

# MANUAL DE PRÁCTICAS PARTICIPATIVAS:

## ASOCIACIONES DE PERSONAS INMIGRANTES

Celsa Hierro Esnarriaga  
28 de julio de 2008



ETXEBIZITZA ETA GIZARTE  
GAIETAKO SAILA

DEPARTAMENTO DE VIVIENDA  
Y ASUNTOS SOCIALES

Herritarren Partaidetzarako Zuzendaritza  
Inmigración Zuzendaritza

Dirección de Participación Ciudadana  
Dirección de Inmigración

## ÍNDICE

### PRESENTACIÓN

#### 1. LA METODOLOGÍA

- 1.1 El enfoque
- 1.2 La trayectoria

#### 2. LA PARTICIPACIÓN

- 2.1 Definición conceptual
- 2.2 Características de la participación
- 2.3 Componentes de la participación
- 2.4 Finalidades del proceso participativo
- 2.5 Marco legislativo de la participación

#### 3. PROTAGONISTAS: LAS PERSONAS Y LAS ASOCIACIONES DE INMIGRANTES

- 3.1 Protagonismo real de las personas
- 3.2 Motivaciones
- 3.3 Las asociaciones de inmigrantes

#### 4. LA ORGANIZACIÓN DE LA PARTICIPACIÓN

- 4.1 Reflexiones previas
- 4.2 Nivel de participación

#### 5. ANÁLISIS DE LAS EXPERIENCIAS

- 5.1 Lo objetivo y lo subjetivo de las experiencias de participación
- 5.2 Las actividades de las experiencias
- 5.3 Los objetivos de las experiencias
- 5.4 Los beneficios de la participación

#### 6. APRENDIZAJES

- 6.1 Riesgos
- 6.2 Retos

#### 7. NOTAS PARA LA REFLEXIÓN

#### 8. EXPERIENCIAS PARTICIPATIVAS

#### 9. CONCLUSIONES

#### 9. BIBLIOGRAFÍA

## **AGRADECIMIENTO**

Las personas seguimos construyendo y apostando por un cambio en las relaciones sociales que permitan un mundo en el que las personas inmigrantes puedan gozar de los mismos derechos -incluido el de participación- y oportunidades que las personas autóctonas.

Agradezco a todas las personas y a todas las asociaciones implicadas en las experiencias, así como a las que con su apoyo y colaboración han hecho posible este estudio.

### **Coordinación y redacción del estudio:**

Celsa Hierro Esnarriaga

Especialista universitaria en Migraciones e investigadora en temas de ciudadanía y participación.

### **Colaboración en el estudio del asociacionismo en Vitoria:**

M<sup>a</sup> José Bericochea

Licenciada en Ciencias de la Información y especialista en temas migratorios.

### **Contraste y validación del estudio:**

La Comisión de Participación Ciudadana, Cultura y Sensibilización del Foro para la Integración y Participación Social de las Ciudadanas y Ciudadanos Inmigrantes del País Vasco.

La Dirección de Participación Ciudadana y la Dirección de Inmigración del Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco

Financiado por la Dirección de Participación Ciudadana del Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales.

Bilbao, 28 de julio de 2008

## **PRESENTACIÓN**

Este manual recoge algunos de los aspectos analizados en el estudio orientado a hacer visibles las prácticas participativas de las personas inmigrantes y experiencias participativas. En dicho estudio se ha realizado un análisis de unas decenas de experiencias participativas que se han presentado en la Comisión de Participación, Cultura y Sensibilización del Foro de Inmigración, así como de otras experiencias de personas inmigrantes de nuestro entorno en el ámbito de la ciudadanía inclusiva. En cualquier caso, en los anexos se puede consultar toda la labor de análisis e investigación desarrollada.

El manual comienza con un planteamiento de la metodología, para acercarse después a la participación desde claves teóricas. Más adelante se hace un breve resumen del estudio en relación con sus protagonistas: las personas y las asociaciones de inmigrantes. Posteriormente se hace un repaso a la organización de la participación en los proyectos, para continuar con el análisis en profundidad de las experiencias y los aprendizajes que se han extraído de ellas.

Finalmente, se exponen más detalladamente cinco experiencias participativas que por su interés pueden servir de referente para llevar a cabo procesos de participación.

## 1. LA METODOLOGÍA

“Difusión de experiencias y buenas prácticas en relación con la participación de las personas inmigrantes y sus asociaciones en los procesos de definición de políticas públicas en el ámbito local.”

### 1.1. Sobre el enfoque

Para acercarnos a la realidad, conocer y describir las experiencias de participación en el ámbito local y así promover el análisis, planificación y desarrollo, se ha empleado como base una metodología de carácter cualitativo. El enfoque desde el cual ha sido posible recoger las voces, los saberes y el sentir de los protagonistas: las personas y las asociaciones de inmigrantes en los procesos de participación local.

La Investigación-Acción –Participativa implica investigación porque orienta un proceso de estudio de la realidad, es acción porque busca la transformación y conduce al cambio social y es participativa porque se realiza con la intervención de la comunidad, ayuda a conocer e identificar dificultades y permite planificar acciones. En este sentido no finaliza con la producción de conocimiento, con la obtención de datos o la constatación de hechos de manera única y excluyente... lo prioritario es la dialéctica que se establece entre unos y otros, la interacción continua entre reflexión y acción... Una visión del mundo social donde lo fundamental es el diálogo constante con la realidad a intervenir y su transformación.

Aunque es una forma de investigación abierta y procesal, sí podemos identificar algunos momentos o ciclos de espirales para realizar el proceso de acercamiento y recolección de la información.

### 1.2. Sobre el recorrido

#### Etapa inicial

Desde la conformación inicial de la Comisión de Participación, Cultura y Sensibilización del Foro, junio 2003, el debate sobre lo que cada colectivo entendía por participación y las diversas formas en las que se da esta participación, especialmente entre los colectivos de personas inmigrantes, ha sido una constante.

La Comisión inició trabajo su conjunto con la elaboración de las aportaciones al I Plan Vasco de Inmigración. Este primer Plan finalmente recogió, con un consenso y aceptación desigual por parte de los miembros de la Comisión, algunas medidas encaminadas a la promoción de la Participación y el Asociacionismo.

La diversidad de las organizaciones que forman la Comisión, su realidad y sus redes de trabajo y colaboración con otras organizaciones, ha permitido a lo largo de estos años un acercamiento y conocimiento de diversas experiencias y actividades encaminadas a la promoción de la participación que se han ido trasladando en el marco de muchas de las reuniones de la Comisión.

Tras el desarrollo y evaluación del I Plan, a finales del 2005, y ya en las reuniones que la comisión mantuvo para proponer nuevas medidas a tener en cuenta para el II Plan, abril-julio 2006, se estimaba necesario conocer de forma más exhaustiva y sistemática la realidad asociativa y de participación social de las personas inmigrantes, por lo que desde la Comisión se trasladaron propuestas y medidas concretas a tener en cuenta en la elaboración definitiva del II Plan y en las que la Comisión se identificaba como colaboradora, junto con otros Agentes e Instituciones.

La incorporación de la Dirección de Participación de la Consejería de Vivienda y Asuntos Sociales a la Comisión, octubre de 2006, la incorporación definitiva de medidas concretas encaminadas a un mayor acercamiento a la realidad de la participación de las personas y/o colectivos de personas inmigrantes en la II Plan Vasco de Inmigración, diciembre 2006, y la constante reflexión y debate en la Comisión sobre este asunto, confluyen a finales de 2007, con la posibilidad de realizar un estudio de buenas prácticas en el ámbito de la participación de las personas inmigrantes, financiado por la Dirección de Participación.

En los meses precedentes, desde la Comisión y dinamizado principalmente por un grupo más reducido de miembros de la Comisión, se había iniciado un intento de recopilación y análisis de experiencias de promoción de la participación de personas inmigrantes, a través de las organizaciones que forman la propia Comisión y los colectivos cercanos y con los que colaboran.

El estudio y la posibilidad de externalizar su elaboración a través de una partida concreta de financiación se conformada en este sentido como una oportunidad de ampliar el ámbito de conocimiento de experiencias y su posterior sistematización y difusión, como herramienta aportar para el aprendizaje y la mejora en el impulso de las参与.

## **Reflexión y análisis de los datos recolectados**

Dentro del procedimiento analítico se pueden establecer fases o momentos, los cuales se interrelacionan. Hay que subrayar que el proceso de participación no es lineal, sino cíclico, en espiral. El proceso se inicia con la obtención de los datos a nivel empírico a través de las entrevistas. Posteriormente se analiza el material y se construyen categorías, tanto desde el material recogido en el discurso de las personas como desde el marco teórico construido a través de la revisión documental, categorías que se fueron alimentando con fragmentos de frases textuales que surgieron de las entrevistas.

En este acercamiento al tema y en la medida de que se va desarrollando el estudio y profundizando en las experiencias se producen avances y retrocesos, entre otras cosas porque encontramos obstáculos y limitaciones, y sobre la práctica se van reconstruyendo conceptos, valores y métodos. De esta manera, se evidencia la necesidad de dar un nuevo enfoque al objetivo; lo que se pretende es visibilizar algunas *prácticas participativas* en el ámbito de la inmigración en el País Vasco basándose en los criterios

propuestos en la Comisión de Participación del Foro adaptados al proceso. Las razones de este nuevo enfoque son:

- Para dar protagonismo a asociaciones de personas inmigrantes que merecen ser sujetos de este estudio
- Por las limitaciones que existen para valorar con indicadores estándar el trabajo humano en las asociaciones.
- Deseo de huir del reduccionismo que la teoría puede imponer.
- Intención de que el estudio se ajuste lo más posible a la realidad.

### **Herramientas elaboradas:**

En este camino de actuación e incidencia sobre la realidad, se llevan a cabo la elaboración de los siguientes materiales:

- Reformulación de los criterios
- Elaboración de indicadores
- Formulación de matriz con indicadores para la evaluación de proyectos de las asociaciones
- Formulación de matriz con indicadores para la recopilación de las iniciativas participativas de las entidades municipales
- Cuestionario al personal Técnico de Inmigración
- Cuestionario específico a otras personas entrevistadas
- Ficha evaluación asociaciones

### **Acciones realizadas**

- **Recogida y registro del trabajo documental sobre el tema:** se ha realizado de manera sistemática y permanente una revisión documental en torno a la participación ciudadana, las políticas europeas, estatales y locales, las formas participativas formales y no formales, para así conocer lo que se dice desde diferentes autores sobre los aspectos de la participación de las personas inmigrantes. También se han consultado algunos estudios de prácticas participativas, como por ejemplo las publicaciones del Observatorio de procesos de exclusión y de incorporación social. Esta revisión nos ha dado la base para apoyar la categorización de las respuestas obtenidas en las entrevistas.
- **Contactos con personas cualificadas y asociaciones:** se han realizado entrevistas en profundidad semi-estructuradas, cuyo objetivo principal ha sido indagar de manera exhaustiva las opiniones que acerca de la participación y el asociacionismo tienen las personas cualificadas por su experiencia o que tienen relación directa con estos aspectos.
- **Asistencia a jornadas sobre dinámicas de participación:** durante el tiempo del estudio, desde mediados de enero a julio, la persona responsable del estudio ha asistido a una decena de encuentros, así como al Congreso de Participación organizado por la Dirección de Participación y el encuentro Bilbao Ciudad

Intercultural organizado por la Alhóndiga-Bilbao, entre otros, en relación con el tema de la participación ciudadana.

- **Asistencia a encuentros de las asociaciones de inmigrantes:** se han realizado numerosos encuentros de coordinación y formación, en relación con las actividades realizadas por las asociaciones de inmigrantes y de apoyo.
- **Presentación del estudio en espacios participativos:** Harresiak Apurtuz, Reunión de personal técnico de inmigración, CONGD, encuentro de asociaciones en Gipuzkoa, asociaciones de inmigrantes en Biltzen en el marco del Festival Gentes del Mundo, etc.
- **Entrevistas personales a responsables de las asociaciones de inmigrantes y de apoyo en el País Vasco:** se han realizado treinta y siete entrevistas en profundidad a las asociaciones cuya información se ha sistematizado en fichas elaboradas para este fin.
- **Ordenación y clasificación de las prácticas participativas:** se ha realizado un análisis documental de las fichas de sistematización de las prácticas.
- **Contraste y validación del seguimiento del estudio de la Comisión de Participación:** se han desarrollado tres reuniones específicas de la Comisión para tratar el tema del estudio en las cuales se ha facilitado toda la documentación relativa a cada momento del proceso; tres power points para hacer visibles los avances del estudio e instrumentos para la evaluación interna del análisis del estudio, como por ejemplo matrices DAFO. En definitiva, se han creado materiales de trabajo que han permitido tener presente el desarrollo del estudio y que han permitido hacernos conscientes de nuestras prácticas con el fin de generar dinámicas participativas que definen conjuntamente los puntos de confluencia para mejorar las prácticas, y para socializar un marco común de evaluación de las experiencias.

### **Los sujetos participantes de las entrevistas**

- Ayuntamientos y Diputaciones de la CAPV
- Asociaciones de personas inmigrantes
- Entidades de apoyo a personas inmigrantes
- Harresiak Apurtuz
- Otras experiencias participativas

### **Niveles de investigación**

Los procesos de participación de las personas inmigrantes tocan tres niveles: micro, meso y macro, los cuales se encuentran interrelacionados y en su conjunto dan una mirada sobre la situación estudiada desde diversos enfoques.

El nivel micro es el de la realidad cotidiana a la cual nos acercamos a través de las opiniones y discursos de las personas inmigrantes que participan. El nivel meso es el espacio intermedio entre la realidad cotidiana y la toma de decisiones políticas, en donde se encuentra el personal técnico de inmigración de los ayuntamientos y de los

servicios sociales. Por el nivel macro nos referimos al marco conceptual, legislativo y europeo que nos ofrece elementos teóricos sobre la participación.

Para terminar, es necesario insistir dentro de todo este enfoque que los protagonistas del estudio son las personas inmigrantes como agentes de cambio y transformación social.

## 2. LA PARTICIPACIÓN

### 2.1. Definición conceptual

Abordar el concepto de participación puede ser una tarea difusa puesto que no hay una única definición y ésta adquiere, además, distintas formas en diversos contextos sociales. Se presenta a continuación una definición reconocida en el ámbito nacional e internacional.

**La participación** hace referencia a *estar presente en, ser parte de, ser tomado en cuenta por y para, involucrarse, intervenir. Participar es incidir, influir, responsabilizarse. La participación es un proceso que enlaza necesariamente a los sujetos y los grupos; la participación de alguien en algo, relaciona a ese uno con los otros también involucrados. Ser participante implica ser coagente, copartícipe, cooperante, coautor y corresponsable.* (C. Giménez 2000)<sup>1</sup>.

### 2.2 Características de la Participación

La participación hace referencia a:

**El proceso gradual** mediante el cual las personas llevan a cabo acciones individuales o colectivas, bien en la deliberación o en la gestión; acciones que inciden en las decisiones que afectan a sus vidas y a la vida de la comunidad, provocando de alguna manera la transformación social.

**La capacidad** de intervenir en la toma de decisiones en los espacios sociales.

**El derecho** a tomar parte activa directamente o través de representantes en aquellas decisiones que afectan de forma directa, indirecta, colectiva o individual.

**El contexto general** de la Participación tiene relación con diversas cuestiones como:

- El dilema democrático: la tensión inherente entre eficacia y participación.
- El déficit democrático: el hecho de que las decisiones públicas no parecen responder a las demandas de la ciudadanía y, así, por ejemplo, la exclusión de determinada ciudadanía en procesos electorales.
- La gobernanza y sus principios: apertura, participación y responsabilidad.
- La apatía de cara a la participación y el progresivo desinterés por la política convencional. La desconfianza en las instituciones.

El caso de la participación de **las personas inmigrantes** cuenta con sus propias especificidades y, por ello, deben considerarse, al menos, los siguientes aspectos:

- **La característica fundamental es que no tienen reconocidos los derechos políticos.** La administración central del Estado, en virtud del Art. 149.1.2 de la Constitución española, es depositaria de la competencia exclusiva en materia de inmigración y asilo. La condición de irregularidad administrativa de las personas

---

<sup>1</sup> Carlos Jiménez (2000). Guía de la Interculturalidad.

extranjeras supone el mayor obstáculo en los procesos de acomodación y participación de la población inmigrante.

- **La convivencia, la coexistencia y la hostilidad:** es un hecho que la interacción entre las personas se desarrolla en un contexto social determinado. Consiguientemente, el modelo o espacio para la participación estará vinculado con las relaciones en cada una de ellas y, por tanto, con el conocimiento de qué tipo de relaciones se dan y para qué modelo.
- **La dimensión intercultural:** las diferencias culturales relacionadas con aspectos religiosos, de comportamiento, de ocio, o incluso los relacionados con la experiencia participativas en origen, pueden condicionar las relaciones entre las personas participantes y la sociedad receptora. Tanto el desconocimiento de la realidad como unas falsas expectativas, o unos estereotipos excesivamente rígidos pueden perjudicar la participación de las personas inmigrantes.

Hotstede identificó cinco patrones o dimensiones culturales presentes en todas las culturas en las que describe dos polos o extremos: distancia jerárquica, evitación de la incertidumbre, individualismo versus colectivismo, masculinidad versus feminidad y orientación temporal a corto versus a largo plazo.

- **El idioma:** en ocasiones, el dominio del idioma constituye un elemento clave para la participación. Una exposición prolongada y solitaria de la persona inmigrante a situaciones donde no domine el idioma, y los efectos que esto pueda tener en la red comunicacional del grupo, puede llevarle a cuestionarse su competencia relacional en detrimento de su participación en la sociedad.

### **2.3 Componentes de la Participación**

La participación abarca tipologías, trabajo, personas y organizaciones de índole muy diversa. Esto da como resultado una variedad de propuestas.

La complejidad del concepto de participación se debe a que incorpora diferentes elementos en un proceso global y que no es sólo un medio para alcanzar determinados objetivos, sino que puede ser un fin en sí mismo. El siguiente cuadro recoge un resumen de las dimensiones por las que habitualmente se agrupa el concepto de participación.

## LA COMPLEJIDAD DEL CONCEPTO DE PARTICIPACIÓN<sup>2</sup>

SER PARTE	Redes sociales	Inclusivo	↑ COMUNICACIÓN
ESTAR EN	Lugar	Integrado Próximo	↓ CONOCIMIENTO
SENTIRSE PARTE	Comunidad	Identidad-Alteridad	↓ CONCIENCIA
TOMAR PARTE TENER PARTE	Proceso. Proyecto futuro Procedimientos	Decidir	↓ ACCIÓN
PARTICIPAR	Proceso	Implicarse	↓ Donde los sujetos cooperan, comparten, se corresponibilizan

La comunicación y el conocimiento indican que los sujetos integrados y en contacto directo son parte de grupos que se ubican en un lugar y que se reconocen; esto da paso a la conciencia, la cual permite el paso a tomar parte en las decisiones que afectan al grupo. Es decir, no es posible la conciencia, sin ser y estar, y no es posible el tomar parte de las decisiones, sin sentirse parte. Finalmente, la acción integradora es una acción consciente que construye proceso, el cual se traza con estrategias relacionales, de compartir, de cooperar, de corresponibilizarse de forma continuada.

<sup>2</sup> Julio Alguacil Gómez (2006). La participación como proceso de transformación social: la estrategia relacional en el gobierno local. El texto toma como base y es el resultado de la revisión y ampliación de un trabajo anterior: "La democracia participativa como estrategia para la gestión relacional", publicado en la revista Intervención Psicosocial, Volumen 13 nº 3, año 2004. Colegio de Psicólogos de Madrid.

## 2.4 Finalidades del proceso participativo

Las finalidades o voluntades del proceso son:

**Construir ciudadanía:** La ciudadanía es la protagonista de las transformaciones, toma parte a partir de la corresponsabilidad en el proceso (análisis de la comunidad, elaboración de propuestas, gestión del proceso...).

**Para transformar:** La participación tiene el objetivo de transformar: transformar la educación, el urbanismo, la salud,...Transformar las necesidades en oportunidades de desarrollo de las comunidades.

**Proceso educativo:** La transformación sólo será posible si las personas y los agentes (sociales, locales y económicos) se re-educan en una cultura de lo colectivo que permita trabajar conjuntamente en un clima de colaboración, potenciando autonomías de cada cual: un clima de respeto y confianza que permita gestionar el conflicto para construir consensos.

**Con voluntad relacional:** La voluntad es la de abrir, la de sumar. No construir en contra, sino con la ciudadanía, con las administraciones públicas y servicios y con otros agentes (económicos, universidades...).

## 2.5 Marco Legislativo de la participación

El consenso a escala internacional a favor del reconocimiento a la participación de las personas inmigrantes podría ser un factor para su desarrollo (Convenio sobre la participación de los extranjeros en la vida pública local de 1992, Principios Comunes Básicos para la Integración de 2004, Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo, 2004,...). sin embargo, dicho desarrollo está pendiente de la incorporación de este principio a la legislación de cada Estado.

La legislación nacional centrada en los Planes de Integración de las Personas Inmigrantes recoge la participación de la nueva ciudadanía: *Los planes de integración más recientes, tanto autonómicos como municipales, han ido introduciendo con fuerza el concepto de ciudadanía entendida, en la estela de los planteamientos del Consejo y de la Comisión Europea, como una ciudadanía plural y cívica. La Comisión Europea propuso el concepto de “ciudadanía cívica” en su Comunicación de noviembre de 2000 y lo definía “como un conjunto de derechos y obligaciones básicos que los inmigrantes adquieran progresivamente en un periodo de varios años, de tal manera que reciban el mismo trato que los ciudadanos de su Estado de acogida, aunque no hayan sido naturalizados*, según el texto de la edición íntegra del Plan Estratégico de Ciudadanía e Integración 2007-2010, pág. 120. Los planes de inmigración autonómicos contemplan directrices encaminadas a la participación social de las personas inmigrantes, pero no especifican el presupuesto para llevar a cabo las medidas.

Con objeto de hacer frente a estas dificultades, las distintas instituciones han publicado diversos documentos destinados a promover una reflexión sobre la necesidad de contar con leyes aplicables a la participación de las personas inmigrantes. Las diferentes áreas del derecho que pueden incidir en la participación proponen los siguientes campos:

Derechos y Libertades Fundamentales, Derecho Internacional, Derecho de Trabajo, Leyes de Extranjería-Inmigración y Asilo, Directivas de no discriminación e igualdad de trato, Planes estatales, autonómicos y locales de Integración.

Algunas instituciones europeas como el Consejo de Europa, el Comité Económico y Social, conscientes de las potencialidades de la participación de las personas inmigrantes y asumiendo la responsabilidad de asegurar y supervisar la implementación de los programas que promueven, han elaborado directrices, principios básicos y recomendaciones, que recogen tanto las obligaciones de los estados implicados como los derechos y obligaciones de las personas inmigrantes. Así mismo, han diseñado indicadores de participación en el ámbito de las políticas europeas (derecho a voto, nacionalidad, reagrupación familiar), y también mecanismos de soporte para la elaboración e intercambio de buenas prácticas. Dado su interés, estos materiales constituyen un referente a la hora de reflexionar y analizar las formas participativas.

### **3. PROTAGONISTAS: LAS PERSONAS Y LAS ASOCIACIONES DE INMIGRANTES**

#### **3.1 Protagonismo real de las personas**

Tal como se ha señalado en las entrevistas, dar la primacía a las personas y reconocer el protagonismo de la gente implica superar la visión y percepción de las personas inmigrantes como objetos y considerarlos como sujetos activos. Esto exige su reconocimiento igualitario y superación de la visión y de las actitudes asistencialistas.

Como se ha observado el concepto de participación ofrece una polivalencia que influye en los sentimientos y las actitudes de las personas inmigrantes ante la participación. Cada forma de la misma constituye una manera subjetiva de entender la participación. En resumen, la interpretación de la participación social es muy diversa, subjetiva y escalonada. El propio desarrollo de la acción de participación posibilita la emergencia de nuevas orientaciones creativas y que son diferentes de la intención inicial de participar.

#### **3.2 Motivaciones**

Existen muchas y diversas motivaciones que mueven a las personas a participar. La participación nace cuando existe una razón, un interés, una necesidad, un deseo de querer estar que sirve de detonante para acercarse a una asociación o crear una asociación que apoye al colectivo o a las personas inmigrantes.

Las motivaciones básicas de las personas inmigrantes para participar en las asociaciones podrían agruparse en tres grandes grupos:

- Las orientadas a lo individual: con una carga de interés personal. Apoyo, conocimiento, amistad, experiencia, y nuevas habilidades.
- Las orientadas al grupo: con una carga de interés en el grupo de pertenencia. Para arraigar lo desarraigado y para la comprensión de la realidad colectiva en la sociedad de acogida
- Las orientadas a los derechos colectivos: con una carga de incidencia política.

Por tanto, la participación de las personas en las asociaciones incluye aspectos relacionados con variables personales y actitudinales, encaminadas tanto a poder compensar los problemas derivados del desplazamiento y el alejamiento del lugar de origen, como las destrezas necesarias para poder acomodarse más fácilmente en la sociedad de acogida. Parece ser que, de alguna manera, la persona espera un beneficio (traducido en clave de expectativas), una satisfacción de esa participación.

A la hora de valorar el peso de la relación entre las motivaciones y las expectativas para predecir la incorporación de las personas a la participación en las asociaciones y en la sociedad, no hay que olvidar la perspectiva teórica del Desarrollo a Escala Humana<sup>3</sup>, la cual se asienta en la satisfacción de las necesidades humanas fundamentales, en la generación de niveles crecientes de autodependencia y en la articulación orgánica de los

---

<sup>3</sup> Elizalde, A.; Hopenhayn, M; Max-Neef, M. (1986). *Desarrollo a escala humana -una opción para el futuro-*. Development Dialogue, número especial. CEPAUR et Fundación Dag Hammarskjöld. Uppsala, Suecia.

seres humanos con la naturaleza y la tecnología, de los procesos globales con los comportamientos locales, de lo personal y lo social, de la planificación con la autonomía y de la sociedad civil con el Estado.

Este enfoque es útil en el sentido de que colabora a fundamentar la participación como un derecho básico de la persona y también porque aporta elementos relacionados con la priorización de las necesidades humanas. El hecho es que las personas que no pueden desarrollarse laboralmente, viéndose sometidas al desempleo o a un empleo precario, con redes sociales escasas y escasa posibilidad de promoción, encuentran dificultades para participar activamente.

En todos los estudios de participación de las personas inmigrantes, el análisis de género revela que las mujeres suman una problemática más compleja, porque a cualquier tipo de discriminación se añade la derivada en razón de su condición de mujer inmigrante en un sistema cultural donde los estereotipos de género están vigentes y en ocasiones consolidados.

### **3.3 Las asociaciones de inmigrantes**

En general, la participación asociativa podría ser considerada como un indicador de la evolución del proceso de integración y asentamiento de las personas inmigrantes. Los espacios asociativos permiten un lugar de encuentro y de difusión de la propia cultura, sus valores y costumbres, favoreciendo así un conocimiento por parte de la sociedad de acogida, que permita superar los prejuicios sociales.

Además, las asociaciones son la vía natural a través de la cual pueden canalizar sus demandas a las administraciones y tener incidencia política. Es importante señalar que la población inmigrante es diversa y heterogénea.

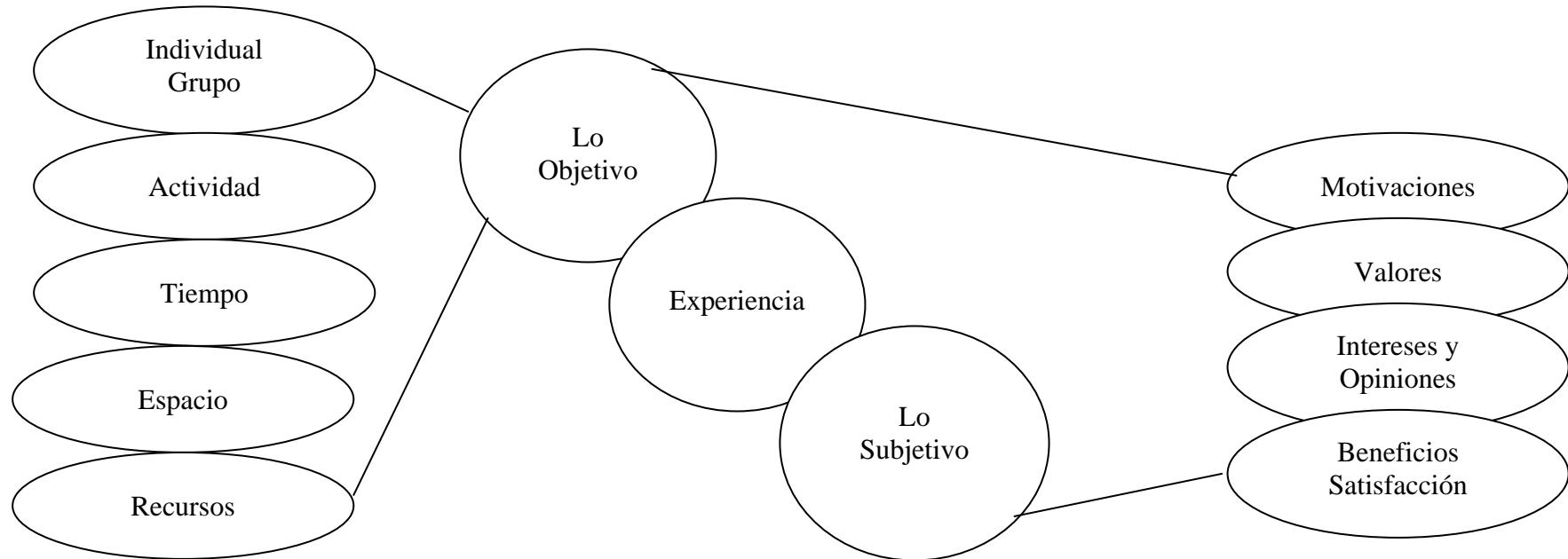
Se constatan como puntos fuertes de las asociaciones de inmigrantes:

- Los objetivos de su existencia.
- La necesidad de hacer comunidad.
- El papel central de la identidad.
- La importancia del voluntariado.
- Espíritu solidario y educación en valores de las personas.

Tal y como se recoge en las narraciones de las asociaciones, la percepción de *las dificultades* para participar se podría resumir de la siguiente forma:

- *Vulneración de derechos*: en muchas ocasiones no son considerados como ciudadanos de pleno derecho y más aún, si cabe, con la nueva Directiva de Retorno.
- *Las personas inmigrantes como objeto de participación*: las personas inmigrantes deben constituirse como verdaderos sujetos de participación y de transformación.
- *Falta de recursos* para el compromiso y la participación continua: tiempo, dinero, local, estabilidad, y formación.
- *Falta de madurez y habilidades de las asociaciones*: desconocimiento de las estructuras sociales en el contexto territorial. Diversos niveles culturales y participativos dentro de la asociación.

- *Resistencias personales*: mujeres (criaturas-familia y también por origen cultural), origen rural, situación precaria, falta de constancia y de implicación (dependiendo de intereses personales).
- *La participación no se valora*: las personas inmigrantes no ven el beneficio real o inmediato de la participación.
- *Falta de espacios de retroalimentación e intercambio de experiencias*: para crear sinergias y fomentar el conocimiento entre asociaciones y las acciones que éstas realizan.
- *Escasa participación conjunta*: Tanto a nivel personal como de asociaciones, hay escasa participación conjunta de inmigrantes y no inmigrantes.
- *Dificultad de relación*: las relaciones entre las asociaciones y la Administración son problemáticas en relación con la participación.



## 4. LA ORGANIZACIÓN DE LA PARTICIPACIÓN

### 4.1 Reflexiones previas

La Comisión de Participación comparte unos principios o criterios para analizar las experiencias participativas. Estos criterios se hallan divididos en seis apartados: planificación, igualdad, desde, para y con las personas, empoderamiento, diversidad y pluralidad, y comunicación. Estos criterios nos permiten recordar los elementos que se deben tener en cuenta en la organización de la Participación:

- **Preparación:** hay ciertos requisitos previos a la planificación de la participación en relación con la estructura y el proyecto de la asociación que son:
  - La necesidad de fijar y explicitar los valores compartidos.
  - La definición de problemáticas comunes en la fase organizativa.
  - Los sistemas de gestión compartida que fomenten la coordinación.
  - La claridad de los objetivos, recursos humanos y materiales.
  - El presupuesto específico.
  - La conveniencia de designar a una persona capacitada e interesada en impulsar la participación con suficiente tiempo.
- **Proceso<sup>4</sup>:** cuando hablamos de participación es necesario pensar en términos de proceso, un proceso a medio y largo plazo en el cual se establecen condiciones objetivas y se generan estrategias, que se van gestionando y reelaborando: un proceso con evaluación y redefiniciones continuas. La noción de proceso lleva inherente que se han recorrido diferentes etapas (fases) y los factores que actúan en cada una de ellas están relacionados entre sí.
- **La planificación** adecuada de la participación es imprescindible para la preparación del proyecto y su puesta en práctica. La participación debe estar incorporada en todo el ciclo del proyecto: en el diagnóstico, en el diseño, en la ejecución y en la evaluación. Además debe contar con recursos humanos y presupuesto.
- **La comunicación** entre todas las personas implicadas es imprescindible para la preparación del proyecto y su puesta en práctica. Supone un requisito para poder delimitar las tareas y ajustar los detalles. Es esencial que exista transparencia y se deben analizar las razones para implicarse o no en este tipo de proyectos. Además, resulta esencial mantener una buena comunicación externa entre la comunidad, otras organizaciones y los medios que puedan dar visibilidad al proyecto.
- **Igualdad de trato y no discriminación.** Igualdad de trato no sólo en el conjunto de derechos y obligaciones en general y en la participación en particular, sino también en la igualdad de oportunidades: que todas las personas estén en las condiciones de decidir si quieren participar o no y en qué modalidades.

---

<sup>4</sup> Procesos, de acuerdo con el Observatorio Internacional de Participación, son todas aquellas acciones encadenadas o secuenciales que se ejecutan durante un tiempo determinado por actores organizacionales, institucionales y sociales en coordinación con un gobierno municipal o local. Recordemos que los OIDP se constituyen “como agentes promotores de la democracia participativa”.

- **Pluralidad** y diversidad de culturas. La representatividad de las personas que participan, que proponen y que toman las decisiones es un indicador de su grado de inclusión. Otro indicador de inclusión son las diferentes formas participativas para la acogida e incorporación de otros discursos.
- **Perspectiva de género:** Desde esta perspectiva, género se refiere a la construcción social de las diferencias sexuales entre hombres y mujeres. *Características de hombres y mujeres determinadas socialmente en contraste con aquellas características determinadas biológicamente* (Oxfam, 1997).

Hablar de participación y género supone una forma de mirar la realidad de la diversidad.

Una mirada hacia adentro:

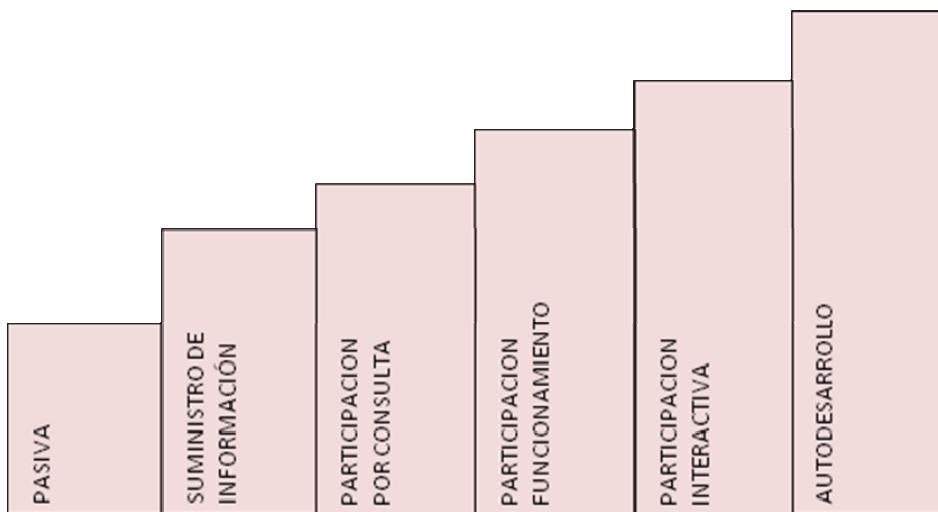
- A la asociación: horizontalidad, coordinación, comunicación y transparencia.
- A la comunidad: identidades complejas y dinámicas, resolución de conflictos y apertura a los cambios.

Una mirada transversal en todo el proceso del proyecto:

- Incluir la participación de todas las personas desde el inicio.
  - Identificar diferencias y desigualdades entre hombres y mujeres, personas adultas, jóvenes e infancia.
  - Identificar condiciones o características específicas de cada persona o grupo (género, edad, religión y clase), sus necesidades y sus intereses.
  - Visibilizar y entender las relaciones de poder.
  - Reconocer a las mujeres como sujetos autónomos de su propio desarrollo.
  - Proponer acciones para conseguir la igualdad real entre todas las personas.
- **Trabajo en red:** Vivir y trabajar en red supone que cada uno de los nudos de la red transfiere su saber y poder hacia los puestos más altos. Supera la organización jerárquica en favor de una organización más horizontal en la que se busca fortalecer cada vez más a cada punto de la red, sean personas, grupos o instituciones. El trabajo con otras personas potencia la participación y promueve una organización de sinergias.

## 4.2 Nivel de participación

- Grado de profundización de la participación en el ciclo de un proyecto.
- Escalera de Participación<sup>5</sup>:



Como se ha mencionado, la participación es un proceso con diferentes implicaciones en función de la intensidad y el desarrollo de la misma. Existe una tendencia común en la bibliografía consultada<sup>6</sup> a establecer niveles que, de alguna manera, permitan evaluar el grado de participación, lo que sí es participación y lo que no lo es.

- **La participación pasiva:** es una gestión exclusiva del personal técnico, de la organización, sobre los objetivos y la programación de las actividades, y de los espacios del proyecto. Las personas actúan como consumidoras o como usuarias.
- **Suministro de información:** las personas acceden a una parte de la información de las actividades concebidas desde el propio equipo directivo de la asociación u organización.
- **Participación por consulta:** las personas participantes son invitadas a la participación. Aunque sigue basándose en una gestión que viene de arriba, incorpora algunos mecanismos de información pública vinculada a la de defensa de los intereses particulares.
- **Participación funcionamiento:** las personas participantes interactúan directamente, pero de forma parcial. Se abren determinados ámbitos a la participación que permiten cierta colaboración en los proyectos y actividades, se consolida el derecho a la información, a la consulta y a la propuesta. Las personas pueden hacer peticiones de realización de actividades propias y propuestas de otras nuevas, pero

<sup>5</sup>Datos basados en la ponencia de María Peix, del Observatorio del Tercer Sector, en las Jornadas de Codesarrollo, celebradas en mayo 2008 en Bilbao.

<sup>6</sup> Distintos autores presentan escalas de niveles: F. Geilfus, F. (1997). *80 herramientas para el desarrollo participativo*. Laderas C. A.: San Salvador. HCA/ Holanda, Sherry R., con información de los artículos de Julio Alguacil.

no tienen capacidad decisoria y menos aún pueden implicarse en la gestión del proyecto.

- **Participación interactiva:** participación en un plano igualitario, de reciprocidad y corresponsabilidad. La gestión compartida precisa de dinámicas de consenso y cierta capacidad de gestión. Esta perspectiva introduce dos elementos: el encuentro (consenso) y la corresponsabilidad (el compartir). *Trabajar con* no es simplemente contar con otros y recibir su opinión, sino que implica que los otros también hacen, porque se transforma en un nosotros pasando a tener conciencia de sujeto colectivo.
- **Auto-desarrollo:** supone el control y la apropiación plena por parte de las personas implicadas de contenidos, espacios y actividades de comunicación, independientemente de quién tenga la propiedad jurídica. A menudo es de la propia organización o de la administración. En caso de que sea la Administración, ésta implementará una capacidad eficiente de control, transparencia y fiscalización sobre el buen uso y aprovechamiento del proyecto. Este grado supone una participación plena y compleja de alcanzar.

Frecuentemente, la participación se desliza por la escalera en un sube y baja a lo largo del continuo del proyecto y la conciencia de este movimiento ayuda a determinar el nivel en el que nos encontramos en cada caso.

## 5. ANÁLISIS DE LAS EXPERIENCIAS

### 5.1 Lo objetivo y lo subjetivo de las experiencias

Al analizar las experiencias y la visión de la participación desde las asociaciones de inmigrantes se aprecia la importancia de los elementos objetivos y subjetivos de la participación. Dichos elementos presentan aspectos y dificultades a tener en cuenta a la hora de impulsar la implicación de estos colectivos. Se podría resumir de la siguiente manera:

- La participación se considera positiva para la consecución de los fines de la asociación y para la integración.
- La participación es una constante en los discursos de las asociaciones, y sobre todo una fuente de preocupación prioritariamente para poder tener acceso a recursos públicos o para embarcarse en proyectos de desarrollo que precisan del elemento participativo.
- La participación desde las asociaciones de apoyo se entiende como una metodología para acompañar a las personas inmigrantes.
- La participación de las mujeres inmigrantes se contempla como un valor en sí mismo.
- La participación implica la atención a las relaciones inter-asociativas.
- Las instituciones consideran necesaria la participación de las asociaciones de inmigrantes para lograr la ciudadanía inclusiva y oír sus demandas y propuestas.
- La participación es un término vacío que necesita tener un significado consensuado por las organizaciones e instituciones que trabajan sobre él.

### 5.2 Las actividades

Analizando las actividades que desarrollan las asociaciones de personas inmigrantes y las de apoyo para impulsar la participación y el empoderamiento, se observa que éstas se enfocan hacia:

- *La autonomía de las personas*: se busca impulsar la capacidad individual, la autoestima, la autonomía personal.
- *La mejora organizativa*: se promueve la implicación de las personas, buscando el fortalecimiento de la asociación y la mejora de la gestión de los recursos y los proyectos.
- *La mejora de las relaciones y el intercambio de experiencias*: trata de mejorar las relaciones inter-asociativas y la interrelación con otras personas. El trabajo en red es muy valorado.

- *El proceso:* al constatar la dificultad de introducir la participación en los proyectos y en el trabajo diario de las asociaciones que requiere tiempo, energía, paciencia y constancia, se hace hincapié en el proceso participativo.
- *La reivindicación de derechos:* se promueve la participación colectiva y el trabajo con otros por la defensa de los derechos.

### 5.3 Los objetivos

Las experiencias analizadas presentan, entre otros, los siguientes objetivos:

- *Priorizar el desarrollo de las personas inmigrantes:* se pretende una implicación activa de la persona y su puesta en práctica, como elemento esencial para su éxito. Este nivel de implicación trata de desarrollar las capacidades de la persona y situarla como sujeto activo protagonista de su propio desarrollo. No puede considerarse participación social, pero sí es una premisa importante.
- *Fortalecer la asociación:* se priman los intereses de las asociaciones, su mejora organizativa y la realización de proyectos. Se pretende fomentar el encuentro, el conocimiento mutuo y el enriquecimiento que solicitan tanto las asociaciones como las instituciones. También se ofrece un espacio de acogida y de creación de redes.. Para las asociaciones de inmigrantes es un espacio de formación donde se hace ejercicio de la participación interna y de la práctica, el cual genera capacidades y habilidades de participación externa.
- *Aprovechar los espacios institucionalizados para la participación de las asociaciones de inmigrantes:* las asociaciones de inmigrantes son invitadas a debatir sobre los temas que les afectan o que contribuyen a poner en marcha las acciones del plan, proyecto o servicio, si bien tiene un carácter consultivo. Se impone reflexionar sobre nuevos enfoques para garantizar su éxito.
- *Desarrollar servicios de Mediación Intercultural:* este tipo de actividades responde a intereses de las entidades locales con el fin de conseguir la cohesión social. Desde instituciones europeas se propone introducir la competencia intercultural como norma europea de gestión de la calidad a valorar cuando los gobiernos decidan apoyar organizaciones o en licitaciones públicas.
- *Participar en estudios y diagnósticos:* es una modalidad común de participación de las personas inmigrantes. Se realizan de forma individual o en grupos para recoger las opiniones y propuestas de los protagonistas a los cuales va dirigida la acción. Se suele hacer referencia a estas actividades como proyectos de participación, pero en realidad son iniciativas puntuales de participación.
- *Fomentar actividades deportivas y de ocio:* La participación de los colectivos en el espacio público en torno al deporte constituye una práctica usual. La participación de las personas inmigrantes en los espacios de deporte y ocio normalizados hace que se configuren como agentes de cambio y desarrollo. Se puede considerar que es un proceso participativo.

- *Reivindicar derechos:* En este nivel las personas supuestamente han superado limitaciones personales previas y están más implicadas y con mayor disposición para desarrollar el ejercicio de una ciudadanía activa. La participación implica el trabajo conjunto con otras asociaciones por la modificación de las condiciones que favorecen la desigualdad y la injusticia social.

En general, se podría decir que los beneficios de incorporar procesos o prácticas participativas encaminadas a impulsar la autonomía de las personas, fortalecer el movimiento asociativo y participar con las instituciones da poder a las personas y las asociaciones de inmigrantes. Se podría decir que estas prácticas suponen el desarrollo de la participación social de las mismas.

En relación con los ámbitos de participación, podrían dibujarse los siguientes: la capacitación e implicación para la autonomía personal, la participación en la toma de decisiones sobre los proyectos, y la participación sociopolítica y el ejercicio de la ciudadanía.

Por un lado, se observa que las necesidades más básicas y limitantes de la promoción personal han sido superadas permitiendo llegar a un nivel de acomodación alto, lo cual supone una interacción activa con el medio. La persona se convierte en agente activo, tiene más conciencia personal y grupal y reclama otros derechos y necesidades. Por otro lado, se dan experiencias de acomodación situadas a medio camino entre la participación individual y colectiva, como las iniciativas que fomentan la autoestima y los conocimientos de comunicación y liderazgo para la promoción de la propia asociación.

En general, la implicación personal y el compromiso que conlleva la participación en el interior de las asociaciones, se presenta como deficiente. De esta manera, las personas que no tienen participación en proyectos se constituyen como sujetos pasivos de la actividad participativa. Esta situación está vinculada con la falta de tiempo de las personas asociadas para asumir labores voluntarias y las prioridades materiales de estas personas. El equipo directivo define y desarrolla el proyecto y las personas socias se adaptan a lo establecido y se acomodan a él. En algunos casos no se establecen mecanismos para recoger la visión y la opinión de las personas socias.

En cambio, en los casos en los que las personas se convierten en sujetos activos de la participación disponen de información para opinar, decidir y hacer propuestas, y la relación interpersonal es horizontal. El proyecto se configura como un elemento de apoyo al trabajo acordado. Lo que constituye un soporte para que las personas sean protagonistas.

#### **5.4 Los beneficios de la participación**

Tanto en las instituciones europeas como en los distintos Planes institucionales, el II Plan de Inmigración, el Plan de Igualdad, el Plan de Voluntariado, los Planes de Participación municipales, el Plan de Cooperación al Desarrollo, etc., así como en los diferentes estudios sobre la participación, en todos ellos se contempla la participación

como elemento necesario a desarrollar e impulsar, con distintos grados de profundización, pero que siempre aporta beneficios.

Entre ellos destacan, al analizar las distintas experiencias, los siguientes:

- Las asociaciones se sienten más reconocidas y capacitadas, y los niveles de integración son más elevados que en otras experiencias donde no se incorporan prácticas participativas.
- Las prácticas participativas preparan y capacitan a las personas para ejercer una ciudadanía crítica y activa.
- Se produce una mejor comprensión de cuáles son las necesidades reales y las dificultades de las asociaciones y las personas que participan, lo cual permite un reajuste de las acciones por parte de las instituciones y el personal técnico implicado en las políticas de integración y participación de las personas inmigrantes.

## 6. APRENDIZAJES

Como ya se ha mencionado, este estudio valora y hace visible el trabajo de las personas en las asociaciones, lo cual redunda en beneficio de los propios inmigrantes y también de la sociedad en su conjunto.

La participación ciudadana se realiza en espacios de interacción social entre las personas actuando en un mundo social. Por lo tanto, el proceso que se ha descrito de percepción de la participación, motivos y expectativas, la relación con las instituciones públicas, la planificación y las decisiones se convierten en un proceso de aprendizaje social entre las personas que actúan en un contexto y en la praxis cotidiana.

Las personas vinculadas a las asociaciones inscritas en el tejido social desarrollan una práctica de participación activa y dinámica en la cual, y, de forma paralela, van construyendo sus propias identidades y acomodándose a la sociedad. Desde esta perspectiva, la participación es una fase de la integración; integración que no viene dada de una vez, sino que se va construyendo y esta construcción afecta a todo el conjunto de la sociedad.

Las asociaciones se convierten en fuente de conocimiento y aprendizaje, pero es necesario concretar y presentar algunas interpretaciones críticas, como son que:

- Las actividades que responden a las necesidades y circunstancias especiales del movimiento asociativo inmigrante, de corta andadura, y que aprovechan sus habilidades, favorecen su sensación de pertenencia y participación en la sociedad.
- La participación de las asociaciones de inmigrantes desempeña un papel esencial para impulsar actividades de sensibilización, descubrimiento de otras culturas y creación de actitudes abiertas.
- La participación de las asociaciones con cierta madurez y con bagaje participativo en el país de origen puede encaminarse hacia la denuncia de las condiciones que favorecen la desigualdad y la injusticia social.
- Las asociaciones que trabajan en contacto con otras asociaciones o con entidades y organizaciones profesionales mejoran su capacidad de organización y de participación. El trabajo en red añade un indudable valor a las actividades.
- La experiencia de participación individual es un proceso de educación formal y no formal que favorece el crecimiento personal e influye en la conformación de un estilo de vida basado en una forma de comprender el mundo a través de los valores y actitudes.
- La implicación personal, base de la participación en las asociaciones, hace imprescindible aumentar el grado de motivación y la capacitación personal. Aunque, obviamente, se deban considerar los factores contextuales que están influyendo en cada persona.

- Es necesario considerar las limitaciones de las asociaciones de inmigrantes para adaptar sus propuestas de participación a las posibilidades y metas reales. También, hay que tomar en consideración la formación de las personas que lideran los proyectos.
- Existe una gran dispersión a la hora de definir y entender los procesos participativos de las asociaciones en general y de las de inmigrantes en particular. También, se aprecian distintas maneras de entender la capacidad de las asociaciones para potenciar estas prácticas.
- La forma institucionalizada de participación es predominantemente individual, con una tímida apertura a incorporaciones asociativas, principalmente en organismos carentes de poder de decisión.

## 6.1. Riesgos

- La sobre-valoración del principio de participación puede limitar el propio acto participativo.
- La solicitud de una participación cualificada puede generar en las personas inmigrantes ansiedad y perpetuar ciertas dependencias (de directivos, de interlocutores repetitivos, de asesorías...) que no favorecen procesos graduales de integración de las personas inmigrantes y sus asociaciones.
- La priorización del proyecto sobre el proceso propio que sigue la comunidad inmigrante y los ritmos propios del movimiento asociativo, pueden poner en riesgo los beneficios de la participación.
- El desconocimiento de la competencia intercultural y de la realidad asociativa, así como el impulso de falsas expectativas, y también unos estereotipos excesivamente rígidos, pueden limitar la participación de las personas inmigrantes.

## 6.2. Retos

Algunos de los retos para incorporar la participación:

- Participar de una cultura implica interiorizar un conjunto de esquemas mentales colectivos y adquirir los conocimientos y las capacidades para poder intervenir en las diferentes esferas sociales, culturales y económicas.
- Conviene definir lo que implica la participación de las personas inmigrantes y tratar de establecer líneas de acción comunes y consensuadas, atendiendo a las especificidades de los diferentes colectivos.
- Una estrategia que fomenta la participación debe impulsar la creación de espacios de coordinación entre las distintas asociaciones, entidades, organizaciones e instituciones que actúan en el ámbito de las migraciones para compartir e intercambiar experiencias.

- Para ser coherentes con en el proceso de participación se debe impregnar a los objetivos con una ética relacionada con los valores de justicia social y solidaridad.
- La formación para actuar en procesos participativos que incluyan a la población inmigrante debe conllevar conocimiento y reflexión sobre la realidad del movimiento asociativo inmigrante, la participación ciudadana y la ciudadanía global.
- La participación debería contemplar tanto la mejora de la calidad de las asociaciones y estructuras participativas como el desarrollo personal de quienes participan. Es necesario que se constituya como un fin en sí mismo y no sólo como un recurso funcional.

Apostar por la participación a largo plazo es ver a las personas inmigrantes como ciudadanos y ciudadanas de pleno derecho, representadas en la sociedad con voz activa y capacidad de tomar decisiones que tengan impacto sobre sus vidas.

## 7. NOTAS PARA LA REFLEXIÓN (A MODO DE CONCLUSIONES)

*"Hacer política es tratar de influir sobre la distribución de poder entre las distintas configuraciones políticas y dentro de cada una de ellas" (Max Weber).*

Soy partidaria del enfoque de la sociedad escindida que considera que ésta está constituida por grupos sociales con intereses contrapuestos, y que existe una dualidad de poder (dominantes/dominados) originada en la expropiación, por parte de minorías poderosas, de los medios para organizar formas de vida autónomas y autogestionadas. Según esto, no es posible concebir la integración de todos los actores en un mismo marco institucional si no es a partir de la imposición de unos sobre otros. La superación de este estado de cosas requiere un enfoque democrático radical, de lucha contra todas las desigualdades sociales y defensa de los marginados, sin limitarse a la participación en elecciones o en actividades institucionales. En todo caso, aquí el concepto participación está sometido a una tensión no resuelta: en la medida en que opera en un contexto de desigualdad, conflictos sociales y relaciones de poder o subordinación puede servir tanto a unos como a otros. Desde un compromiso con los sectores dominados y excluidos se hace necesario trascender la participación "institucional" en favor de prácticas de autogestión y de democracia no-delegada, que fortalezcan internamente a estos colectivos y les permitan generar una formulación autónoma de estrategias y objetivos, sin atenerse necesariamente a los terrenos de "participación" definidos por otras instancias sociales.

Esta postura referida a la participación plantea las siguientes cuestiones:

- Legitimidad: ¿A quién le interesa la participación?
- ¿Desde dónde se promueve –desde arriba o desde abajo?
- ¿Con qué fines?
- ¿De qué manera participa la población en la definición de estos objetivos?
- ¿Pueden las asociaciones de inmigrantes constituirse en medios de participación efectiva de las poblaciones inmigrantes en asuntos públicos?

Dado el contexto, complejo y contradictorio, conviene relajar la demanda de unos valores de “participación cualificada” y parece necesario impulsar un debate más amplio que haga explícitos los diferentes intereses en juego y las posibilidades existentes. En tal situación, y dependiendo del carácter más o menos participativo podrá formularse una propuesta más esperanzadora de la participación de las asociaciones de inmigrantes.

## 8. EXPERIENCIAS PARTICIPATIVAS

“Participar es luchar por la igualdad e incidir en la sociedad para conseguir un mundo mejor”.  
Colectivo Bachue

En el estudio tendente a visibilizar las prácticas participativas se han realizado 37 entrevistas personales, con el objeto de escuchar las opiniones y puntos de vista de en torno a la participación entre las personas representantes de asociaciones de inmigrantes, las asociaciones de apoyo y las entidades e instituciones públicas implicadas en las experiencias participativas.

Para la recogida de la información de las asociaciones de inmigrantes y las experiencias personales de las personas inmigrantes se ha elaborado una ficha de cada experiencia que tiene en cuenta diferentes aspectos. Estos son: contexto (motivaciones para crear las asociaciones), estructura organizativa, concepto de participación, subvenciones, órgano promotor de la iniciativa, fecha de inicio, ámbito de actuación, breve descripción de la experiencia, objetivos, participantes, ciclo del proyecto, actividades, trabajo en red, canales de difusión, fortalezas, debilidades, resultados o impactos y observaciones. Por tanto, se indagará con qué motivaciones participan, con qué objetivos se crean, cómo se organizan, qué actividades realizan, con qué resultados, cuáles son las fortalezas y dificultades para la participación.

El análisis de las fichas se ha realizado en función de la información recogida y hay que señalar que está información puede ser incompleta o parcial, pero en casi la totalidad de los casos ha sido contrastada con las propias personas entrevistadas. Esto debería otorgar cierta fiabilidad del significado que tiene la participación entre las asociaciones y entidades.

Como se expuso en el proyecto del estudio, el esquema seguido en la realización de este análisis se basa en las siguientes premisas:

- Partimos de la idea de que la Participación puede ser apreciada de dos maneras: como un momento puntual o como un proceso continuado. En ambos casos, debe presentarse organizada.
- Los criterios de representatividad de las experiencias han atendido a la localización geográfica de las asociaciones, a iniciativas participativas impulsadas por mujeres migrantes, así como a experiencias de asociaciones de personas inmigrantes. Esto ha permitido hacer visibles o incluso rescatar, iniciativas de asociaciones de inmigrantes más pequeñas.

En resumen, nos hemos apoyado en la recogida de experiencias participativas y en su análisis para hacer visibles varias decenas de prácticas relacionadas con la participación en el ámbito de la inmigración en el País Vasco basándonos en los criterios propuestos en la Comisión de Participación del Foro.

Aspiramos a servir de fuente de información para administraciones, entidades o personas que trabajan en el ámbito de las migraciones o la participación ciudadana.

Al analizar las experiencias y la situación real de las asociaciones de inmigrantes ante la participación se han afrontado ciertos retos como dar protagonismo a asociaciones de personas inmigrantes que merecen ser sujetos de este estudio, considerar las limitaciones que existen para valorar con indicadores estándar el trabajo humano en las asociaciones, ser conscientes de los límites que la teoría puede imponer e intentar que el estudio se ajuste lo más posible a la realidad.

### **Qué son las buenas prácticas participativas**

Una posible definición de buenas prácticas participativas podría ser la de fórmulas que han demostrado, por medio de la investigación y el análisis, su incidencia y sostenibilidad, y que además pueden ser aplicables y adaptables a otras situaciones.

En el presente informe se ha optado por seleccionar cinco de ellas y ver hasta qué punto son relevantes y útiles de cara a los aprendizajes que se puedan extraer de ellas.

*Las experiencias en ningún caso aspiran a ser las mejores prácticas, sino a ofrecer ejemplos de diferentes formas de impulsar la participación.*

En cualquier caso, conviene tener en cuenta que:

- Se puede aprender de cada una de las prácticas.
- Casi todo tipo de prácticas presenta aspectos tanto positivos como negativos.
- Las prácticas se adaptan a las circunstancias de cada asociación y contexto.
- Ningún tipo de práctica se puede reproducir íntegramente.

## **CRITERIOS DE SELECCIÓN**

En el momento de realizar la selección de las prácticas se han analizado las distintas experiencias recogidas sobre la participación en las entidades y asociaciones, y se han destacado casos concretos en función de las siguientes variables:

### **Eficiencia de las acciones:**

Dado que los recursos económicos, materiales y humanos con los que cuentan la mayoría de las asociaciones de personas inmigrantes son limitados, se han destacado las experiencias que aprovechan al máximo los recursos humanos de que disponen.

### **Comunicación e impacto de la práctica**

Un factor significativo es la comunicación y el impacto de una experiencia en concreto, para cuya valoración se han tenido en cuenta varios indicadores, como por ejemplo los canales de difusión, las actividades para socializar la práctica, el grado de satisfacción de las personas participantes y los reconocimientos externos.

### **Asociación de referencia**

Un elemento importante para la selección ha sido encontrar la experiencia ubicada en asociaciones tradicionales de nuestro entorno social y político, que se han visto obligadas a responder a la nueva realidad transformándose gracias a ello.

### **Nivel de registros de las actividades**

Se han valorado positivamente las iniciativas que se encuentran documentadas. La documentación escrita favorece la puesta en práctica y el análisis de las actividades participativas.

### **El trabajo en red**

Destacan las iniciativas que muestran un trabajo conjunto entre asociaciones en todo el ciclo del proyecto. El trabajo con otras personas potencia la participación y hace visibles las dificultades de coordinación en la experiencia participativa.

### **Prácticas participativas impulsadas durante el estudio**

Se ha valorado que las prácticas se hayan aplicado o estén en proceso de implantación durante el tiempo del estudio para poder acercarse a la experiencia real.

## **Las experiencias seleccionadas**

El cuadro resumen de las experiencias seleccionadas es como sigue:

Práctica Participativa	Asociación
Arroces del Mundo	Coordinadora de la Red de Bilbao La Vieja, San Francisco y Zabala (Bilbao)
Derecho de asilo de lesbianas y transexuales	Aldarte. Centro de atención a gays, lesbianas y transexuales. (Bilbao)
Manos que mueven el mundo	Malen Etxea (Zumaia)
La comunicación	Asociación de Refugiados. Bachue (Vitoria)
II Festival de Gentes del Mundo	44 asociaciones de personas inmigrantes

## LA PARTICIPACIÓN EN BARRIOS: ARROCES DEL MUNDO

**Coordinadora de grupos por la rehabilitación de Bilbao La Vieja,  
San Francisco y Zabala**

Ámbito de actuación:

De la exclusión a la integración.

### ¿Por qué es relevante?

Arroces del Mundo impulsa la participación social y la interrelación de las personas que viven en nuestros barrios y ciudades, sean personas inmigrantes o no, desde parámetros de normalidad. Es significativa por la cantidad de colectivos que aglutina en torno al arroz, símbolo de universalidad y de diversidad.

Una diversidad compartida, experimentada y visualizada en el espacio público. Todos los grupos y movimientos sociales, asociaciones de inmigrantes, personas a título individual están invitados a unirse a la fiesta para participar, disfrutar, reivindicar y, sobre todo, para experimentar la riqueza entre las diversas culturas y las múltiples personas que componen el mosaico de la realidad social.

Es un evento intercultural consolidado, esperado y muy positivamente valorado por parte de todos los grupos que participan y de la ciudadanía en su conjunto. El eco de esta valoración tan rica y positiva ha llegado hasta un colegio público de la capital del Estado, donde han impulsado una iniciativa muy similar este mismo año durante su fiesta de fin de curso.

### ¿En qué consiste la experiencia?

#### Trayectoria

La experiencia del primer año impulso en 2005 a invitar adherirse a esta iniciativa a grupos sociales en los Cascos Viejos de Pamplona-Iruña y Vitoria-Gasteiz, para celebrar de forma simultánea y coordinada la segunda edición de Arroces del Mundo.

En el año 2006 se celebra una nueva edición con una amplia participación en las tres ciudades. En Bilbao participaron 43 grupos y se llegaron a superar las 1000 personas. En 2007 son 76 los grupos que participan y alrededor de 2000 personas participan en la comida popular. En 2008 han participado 82 grupos y se han llegado a superar la cifra de 2000 personas. A partir de la satisfacción manifestada por la mayoría de las personas participantes y los resultados positivos alcanzados, se tiene la convicción de que es un proyecto sostenible que merece la pena luchar por él aunque a veces resulte arduo.

Este año 2008, por primera vez se adhiere a la iniciativa Donostia, que incluyó la iniciativa de “Arroces del Mundo” durante la Semana Intercultural de Urgul y también Pamplona. Por otro lado, el éxito de la experiencia ha tenido eco en el colegio público Palomeras Bajas de Vallecas-Madrid, en cuya fiesta de fin de curso han realizado una comida de Arroces del Mundo basándose en los mismos principios.

Obviamente, cada lugar toma sus propias iniciativas y resalta las peculiaridades propias más acordes con sus posibilidades, necesidades y la situación social concreta.

## **La planificación y las actividades**

Una vez decidida la fecha en la que se realizará el evento, conjuntamente con los grupos de Iruña, Gasteiz y Donostia, comienzan la difusión del mismo, utilizando para ello todos los medios de comunicación social a nuestro alcance y el amplio listado de grupos que pueden tener interés en participar y la página [www.arrocesdelmundo.info](http://www.arrocesdelmundo.info).

La Coordinadora de grupos hace un prediseño de las actividades que se quieren realizar y de aquello que se quiere resaltar a lo largo de la jornada, tanto en relación con la sensibilización, denuncia, aportaciones concretas... y crea un grupo de trabajo.

Entre los objetivos que persiguen está fomentar una amplia participación de personas y grupos diversos que muestre la riqueza de las diversas culturas presentes en la realidad social de nuestros barrios. De esta forma, se invita a los grupos a que realicen alguna actividad: actuaciones musicales, danzas, canto coral, dinamización de juegos para menores, representaciones teatrales, programas de radio sobre el evento, pasacalles, degustación de productos, exposiciones, etc. Con las aportaciones recibidas la Coordinadora organiza el desarrollo de las actividades de la jornada.

## **El desarrollo del día de Arroces del Mundo**

El desarrollo del propio día es similar, aunque con matices diversos en cada una de las ciudades, ya que depende de la implicación brindada por los participantes, de aquello que se quiere resaltar y de las posibilidades concretas de cada lugar.

En Bilbao, por ejemplo, tras la descarga de los camiones a las nueve de la mañana la organización procede al reparto de sillas y mesas. Los diferentes grupos se van colocando por la plaza y comienzan la preparación del plato de arroz que van a presentar al concurso. Algunos grupos de forma organizada y otros de forma espontánea dan color y dinamizan con sus ritmos una plaza que se va llenando de gente. Es también el momento de decorar el espacio público con reivindicaciones y símbolos de los diferentes grupos. Los pequeños comienzan a disfrutar con los talleres y juegos. A las trece horas se realiza una kalejira por las calles de nuestros barrios. Sobre las dos se realiza la degustación de los arroces y se elige el arroz ganador del concurso. Sobre las dos y media se realiza la comida popular por grupos. Posteriormente, se inician las actuaciones que se han organizado con las aportaciones de los diferentes grupos. La fiesta termina cuando el ambiente decae.

La participación durante la jornada es muy alta y cuenta con amplios niveles de implicación de las personas, de las asociaciones y de la vecindad en general, y se da una gran capacidad de movilización.

## ¿Qué se puede aprender?

- El desarrollo de la experiencia es un proceso participativo al que se va sumando las voces a favor de la convivencia cultural en los barrios y en las ciudades; un proceso que se desliza de la exclusión a la integración.
- Esta experiencia muestra un ejemplo de “hacer” interculturalidad. El barrio está configurado por personas, sus protagonistas, que interactúan entre sí, y que muestran su potencial de entrar en relación, de conocerse y de compartir, y este hecho se visibiliza en el encuentro.
- La Coordinadora se erige como contexto de aplicación de los aprendizajes del trabajo en red y aporta claves para identificar su potencial:
  - Un efecto sinérgico por la suma de fuerzas que se manifiestan.
  - Una acción mediadora relacionada con la socialización de las culturas, la promoción del tejido vecinal, el estímulo de la comunicación entre las diferentes partes y el empoderamiento de los grupos.
  - Una acción de intervención educadora y también de denuncia y de sensibilización.
  - La capacidad para canalizar una imagen positiva del barrio.
- Las iniciativas de participación que surgen desde el movimiento social y tienen un carácter absolutamente popular y autogestionado suponen un mayor esfuerzo de organización y de búsqueda de fondos económicos para desarrollarlas, pero a largo plazo son más reales y más duraderas en el tiempo y, sobre todo, producen mayores satisfacciones a las personas participantes.

## Información sobre la Coordinadora

La Coordinadora de grupos por la rehabilitación de Bilbao La Vieja, San Francisco y Zabala conformada por más de 20 grupos de intervención social y movimientos sociales, lleva más de 20 años trabajando en un entorno claramente desfavorecido y de fuertes carencias y necesidades tanto en el ámbito personal como social.

Estos barrios padecen desde hace muchos años una situación de grave exclusión social debida, en gran medida, al olvido institucional respecto de estos barrios y al desinterés por las personas que los habitan y sus situaciones personales y sociales. En los últimos años están llegando a los mismos gran cantidad de personas inmigrantes sin posibilidad de acceder a una vivienda, a un puesto de trabajo, de llevar una vida digna y con una gran presencia en las calles y plazas. La población ya establecida desde hace tiempo se ve abrumada y surgen sentimientos de inseguridad, sospecha y rechazo. Esta realidad, común a otros muchos barrios de ciudades del Estado, suscita que la Coordinadora, sensible a estas situaciones, continúe denunciando la realidad existente y participando de forma activa en la denuncia de esta realidad de injusticia social y demande condiciones de vida digna para todas las personas más allá de sus orígenes y pertenencias culturales, políticas o religiosas.

## DESDE UNA COMUNICACIÓN ALTERNATIVA

### BACHUE

Ámbito de actuación:  
Inmigrantes y refugiados

#### ¿Por qué es relevante?

Aunque algunas asociaciones tienen claro el modelo en cuanto al grado de implicación con el que quieren contar, no siempre pueden realizar las acciones específicas para materializarlo.

Las actividades que este colectivo organiza tienen una gran calidad y persiguen la denuncia. No siguen la dinámica folclórica a la que estamos acostumbrados. Esta experiencia es relevante por su buen hacer y su carácter reivindicativo y también por la personalidad de su líder quien favorece el trabajo en red con el resto de asociaciones de inmigrantes.

Después de muchos años Bachue sigue comunicando la violación de los Derechos Humanos y sensibilizando a la ciudadanía sobre los canales de información alternativos.

#### ¿En que consiste esta experiencia?

El por qué de la importancia de su comunicación:

Bachue tiene claro el tipo de implicación y compromiso que quiere transmitir:

- Realizar trabajo político con comunidades y organizaciones de Colombia y Latinoamérica.
- Dinámica permanente de denuncia
- Sensibilización y defensa de los Derechos Humanos
- Participación en actividades locales, europeas, etc.
- Trabajar por una salida negociada al conflicto colombiano.

#### Trayectoria. Actividades

Sobre este apartado Humberto, se expresa así: “Llevamos aquí nueve años y hemos hecho actividades de sensibilización, educación, información, divulgación, congresos, foros, seminarios, talleres, cursos, actividades culturales e, incluso, bazares, que en Colombia son muy tradicionales. También llevamos la información al Parlamento vasco; en nueve años hemos estado seis veces para informar de la situación. Se trata de comprometer a muchas instituciones, partidos políticos y agentes sociales para recabar la solidaridad internacional que hoy necesita nuestro pueblo para buscar una solución negociada al conflicto político social y armado que se vive en nuestro país. Si hubiera voluntad por parte del Gobierno de Uribe habría una solución política. La guerrilla ya ha demostrado que está a favor de una salida política porque ha recogido el sentir del pueblo colombiano, de que ya está cansado de la guerra, de la guerra sucia, del terrorismo de Estado y de los secuestros”.

Hagamos un resumen de las actividades que desarrolla este colectivo:

- ✓ Una de las labores más importantes y permanente de este colectivo es la SENSIBILIZACIÓN y EDUCACIÓN a estudiantes, jóvenes, adultos y público en general con el fin de mostrar la situación económica, política y social y de violación de los derechos fundamentales que sufren los colombianos y latinoamericanos.

#### **Actividades:** cursos-talleres en colegios

Este colectivo desarrolla en distintas partes de Euskadi Cursos-Talleres de Ciudadanía, Inmigración y Refugio en colegios e institutos. Estas dinámicas surgen de la propuesta de esta asociación a los colegios llamada “Ciudadanía sin fronteras y Derechos Humanos” y para su ejecución se utilizan las guías didácticas elaboradas por el equipo de comunicaciones y educación de Bachue.

**Otros:** talleres con sindicatos, charlas –coloquio, seminarios, exposiciones, programa de radio, etc.

Otra de las labores que lleva a cabo este grupo de personas y quizás la más importante está centrada en la DENUNCIA. Para materializar esta idea no hay más que mencionar algunas de las iniciativas que en esta línea ha llevado a cabo el colectivo Bachue.

- Desarrollo de la “Vigilia Mundial contra la guerra”, el 5 de abril de 2005.
- Concentración y divulgación en rechazo de la visita de Álvaro Uribe a España.
- Apoyo e impulso del Foro Colombia “Construyamos la Paz”.
- Impulso de acciones de denuncias a las últimas directivas europeas en materia de inmigración, aglutinando a varias asociaciones de inmigrantes de Álava.

#### **Programa de radio: “Hola latinoamérica”**

En esta misma línea y con el mismo objetivo se realizan exposiciones sobre Colombia y Latinoamérica y se emite un programa de radio “Hola Latinoamérica”. De esta iniciativa vamos a hablar con más detenimiento porque creemos que merece nuestra atención, ya que se trata de una práctica propiamente participativa desde un medio de comunicación tan popular como es la radio que repercute de manera importante sobre la población.

#### **Inicios**

Hola Latinoamérica cumplió el pasado 21 de abril de 2008, siete años de estar en antena ininterrumpidamente todos los sábados de 9:30 a 11:30 de la mañana en radio Hala Bedi. Según Humberto, el programa nació producto de la infinidad de interrogantes que en el año 2002 se estaban sucediendo con el fallido golpe mediático militar contra la República Bolivariana de Venezuela y su presidente Hugo Chávez. “Sentíamos que la situación era muy preocupante y que debíamos hacer algo para informar a las personas venezolanas que se encontraban aquí”, relata Mario. El conflicto le impactó muchísimo tanto a él como a Mireya Perea, actual codirectora del programa, y provocó en ellos una

inquietud inmediata por transmitir otra versión de los hechos. De manera muy puntual, aunque con miras a continuar, el dúo inicio este espacio sin imaginar a dónde llegaría. Hoy por hoy se combina la actualidad de todos los países y se da un servicio más completo a extranjeros en general.

## **Objetivo**

El fin de este programa ha sido siempre y sigue siendo según su director, “acercar la realidad y actualidad de América Latina y del Caribe a nuestro entorno actual, diciendo en “plata blanca” lo que está sucediendo en los distintos países sin necesidad de desmeritar a los mismos. Tratando siempre de sensibilizar, educar y trasmitir nuestra verdad e intentando practicar esa comunicación alternativa y libre que nuestros pueblos castrados históricamente no han tenido”

## **Metodología**

Los gestores de esta iniciativa, disponen de un solo día para preparar los contenidos y de muy poco dinero para nutrirse de información. ¿Cómo lo hacen? Con “ingenio”. Paso a paso y sin agobiarse, esta pareja ha conseguido crear una red extensa de corresponsales en Latinoamérica que completan vía teléfono los datos de rigor. Así el programa se ha convertido en un espacio de noticias en todos los ámbitos, desde el económico y político hasta el social y cultural. Los hechos de cada semana determinan la agenda del día y las noticias las obtienen de “canales alternativos” por ejemplo Telesur, Radio Mundo Real o Indymedia, etc, como dice Mario “los medios tradicionales no son nuestra prioridad”. A estos contenidos se les suma la participación en directo de analistas como Heinz Dietrich Steffan, asesor de Hugo Chávez y Evo Morales, y las aportaciones de varios periodistas repartidos por toda América. En resumidas cuentas, unos 20 millones de kilómetros cuadrados y 35 países diferentes deben caber, como sea, en dos horas a la semana y en el estudio de una emisora alavesa con una frecuencia alternativa.

Para finalizar veamos la opinión que Humberto Calixto tiene sobre el tema que nos ocupa.

## **Visión sobre la participación de las personas inmigrantes**

“Nosotros seguimos insistiendo en que si hay una iniciativa inmigrante quien debe de estar al frente son los inmigrantes. Nosotros siempre quitamos el paternalismo, que siempre lo hemos visto desde esa óptica colonial. El colonialismo ha sido eso: hay que pobrecitos, hay que darles todo, hay que ayudarles porque no son capaces de salir adelante”.

“Como inmigrantes debemos estar acompañados por la misma sociedad; Los distintos agentes sociales vascos lo hicieron con buena voluntad, pero el voto tenemos que ganarlo poniéndonos de acuerdo todos los inmigrantes. Además, muchos de nosotros están nacionalizados; aprovechemos esas personas. Pero entre ellas también hay mucha gente renegada, que reniega de nuestros países, que considera que fue un error nacer allí; y eso lo entendemos muy bien”.

“Hay que lograr que la Constitución europea y las constituciones particulares de los países de la Unión Europea logren entender esa ciudadanía universal y que no exista el impedimento de que para votar haya que estar nacionalizado o ser nativo. Debemos romper esas medidas que no nos hacen ciudadanos sino personas de segunda y tercera categoría. Por eso abogamos por una ciudadanía universal sin fronteras. Y eso lo conseguiremos entre todos, los inmigrantes, los autóctonos, los vascos, los españoles, los franceses, etc. Pero los inmigrantes tenemos que despertar como personas en este Estado y de una sociedad. Para ser ciudadanos de primera categoría tenemos que conquistarla”.

### **¿Qué se puede aprender?**

- La evaluación sobre la labor desarrollada por esta asociación es sobresaliente. Hay que valorar que es una asociación minoritaria y la cantidad y calidad de sus actividades es espectacular. Además estas actividades están abiertas al público en general.
- Es meritorio el esfuerzo que estas personas, con experiencia participativa en sus países de origen, están realizando y su capacidad de organizarse y trabajar en red con el resto de asociaciones.
- Además tienen una gran capacidad de convocatoria y la sostenibilidad del proyecto está garantizada.
- Es una buena práctica participativa cuyos beneficios redundan en la ciudadanía.
- Entre sus debilidades se encuentran la falta de tiempo por excesiva carga de trabajo y la falta de recursos económicos.

### **De dónde vienen las personas que componen la asociación:**

Bachue es un colectivo de familias y personas que por estar trabajando por la defensa de los derechos humanos en sus países fueron perseguidas por los poderes políticos y se vieron obligadas a emigrar. Esta persecución consistió en amenazas de muerte, atentados contra sus vidas y la judicialización por actividades políticas, sociales y culturales. La mayoría de estas amenazas las hizo el Estado colombiano a través de sus aparatos judiciales, de sus grupos paramilitares y de sus organismos secretos. La situación de estas personas era entonces una cuestión de supervivencia.

Para entender de dónde vienen los miembros de esta asociación es preciso saber su visión sobre su país. Según ellos, “en Colombia se vive una situación de guerra, que cada vez se vuelve más abierta. El Estado colombiano ha empleado la guerra sucia y el terrorismo de Estado. La contraposición a estas prácticas es la insurgencia, la guerrilla”.

Estas circunstancias provocan que muchas personas colombianas inmigrantes no se sientan libres para expresarse y prefieran vivir en silencio su exilio. De ahí que no se tenga una cuantificación exacta sobre ellas, pero aproximadamente en el País Vasco se contabilizan en este colectivo unas 25 personas. La asociación Bachue considera que el número de refugiados y refugiadas es muchísimo más alto si se pudieran contar las personas que viven en el anonimato.

## LA SITUACIÓN LABORAL DE LAS MUJERES INVISIBLES

### **Experiencia:**

#### **Manos que mueven el mundo**

#### **¿Por qué es relevante?**

Esta iniciativa introduce la perspectiva de género en el análisis del mercado laboral en relación con las mujeres inmigrantes y en el diseño de políticas y estrategias, planteando una amplia reflexión sobre el actual modelo de recepción en las sociedades de acogida y la viabilidad de alternativas de inserción en el mercado laboral. .

Resulta una experiencia singular porque hace visible la situación de las trabajadoras inmigrantes internas en su labor de atención familiar y doméstica.

Esta experiencia integra una perspectiva de un espacio de convivencia multicultural, en igualdad de condiciones a la hora de la participación, que aborda problemáticas sociales y promueve la defensa de derechos y la justicia social en relación con las mujeres vascas e inmigrantes.

#### **¿En qué consiste esta experiencia?**

#### **De la invisibilidad a la reivindicación de derechos**

Una de cada dos trabajadoras inmigrantes se ubica en el servicio doméstico; el sector más precario, menos regulado y protegido y altamente invisibilizado. Ante la precariedad laboral en la que las mujeres inmigrantes en situación administrativa irregular desarrollan el trabajo de servicio doméstico interno, la asociación de Mujeres Inmigrantes Malen Etxea decide estudiar las condiciones en que desarrollan las actividades, las posibilidades de desarrollo personal de estas mujeres, así como las respuestas institucionales a esta situación. Disponen de un power point para la visibilización de esta situación.

La *metodología* de trabajo que se emplea, además del trabajo de investigación documental sobre el tema, se basa en el análisis de la realidad cotidiana a partir de las vivencias y experiencias de cada mujer y haciendo el seguimiento de las condiciones laborales de 30 mujeres durante un año y medio. Se realizan 36 entrevistas en profundidad (6 de las cuales fueron recogidas y posteriormente rechazadas por no cumplir con los criterios) y también una encuesta. Durante este tiempo, se organizan reuniones mensuales de la asociación para el seguimiento. Posteriormente, se llevan a cabo dos grupos de discusión de 15 personas con el fin de contrastar y validar los resultados. Las participantes son las mujeres implicadas en el estudio, las asociaciones de mujeres inmigrantes y la Red de Asociaciones de Mujeres de Gipuzkoa de Urola Kosta.

Aunque el equipo de la asociación que se responsabiliza de elaborar la *planificación* es de 8 personas, se plantea como una participación interactiva con el resto de la asociación en la toma de decisiones y responsabilidades. El grado de participación se

mueve entre la participación interactiva, en la toma de decisiones y responsabilidades y el auto-desarrollo, es decir, entre el control y la apropiación plena del proyecto.

Para plantear un debate intersectorial en torno a las condiciones laborales de las mujeres inmigrantes, Malen Etxea organiza:

La Jornada “Manos que mueven el mundo”, celebrada el 22 de enero de 2008 en Donostia:

- Mesa 1: Mujeres Inmigrantes, análisis de la Inserción y Condiciones Laborales.
- Mesa 2: Sindicatos. Representantes de LAB, CCOO, UGT, ESK, Asociación de Trabajadores del Hogar.
- Mesa 3: Experiencias de las Trabajadoras Inmigrantes en el País Vasco.
- Las tres mesas son moderadas por representantes de la Asociación Malen Etxean y otras asociaciones.
- Mesa redonda: Análisis de la situación: Biltzen, Garaipen, Esperanza Latina, Adisketuak, SOS Racismo.
- Conclusiones: Malen Etxea

(Queda pendiente una jornada de presentación en Harresiak Apurtuz).

### **Construyendo proceso**

Fruto del informe *Manos que Mueven el Mundo* nace la propuesta de Condiciones Mínimas. Esta propuesta está centrada en el sector de trabajadoras internas en Gipuzkoa, por entender que la realidad social y económica del sistema capitalista patriarcal que modela la sociedad de bienestar europea ubica en este nicho laboral a mujeres de los países empobrecidos, ilegalizadas y en consecuencia sin derechos; invisibles y sometidas a condiciones laborales intolerables desde un punto de vista de la justicia social. En el camino de recurrir a la solidaridad de todos los sectores, ya que el tema no es competencia de las CCAA, han logrado la adhesión de las tres centrales sindicales vascas: ELA, LAB, y ESK, también del secretariado social diocesano Servicio Paz y Justicia, Bilgune Feminista, SOS Racismo y trece asociaciones de inmigrantes.

El día 18 de julio de 2008, celebran en la sede del Secretariado Social Diocesano-Justicia y Paz de Donosti, una rueda de prensa promovida por la Asociación de Mujeres Malen Etxea, sobre la situación de las trabajadoras inmigrantes internas en Gipuzkoa. En esta rueda de prensa presentan lo que consideran las condiciones mínimas a reivindicar por todas ellas.

A través de la presentación del *Convenio de acuerdos mínimos para trabajadoras internas en situación irregular* y la recogida de firmas de adhesión al mismo, intentan hacer un cambio cualitativo en la toma de decisiones que afectan a la sociedad y por tanto inciden en la división de papeles según sexo.

Posteriormente, Malen Etxea tiene intención de llamar puerta por puerta a cada Ayuntamiento en Gipuzkoa, con el fin de acercar la información a las administraciones y conocer los puntos de vista social, político y sindical sobre este tema, así como desarrollar campañas de sensibilización.

## Compartir y experimentar la riqueza de las asociaciones de mujeres inmigrantes

Porque se trata de hacer visible el trabajo de estas mujeres, se destacan los siguientes aspectos:

La propia toma de conciencia y empoderamiento de las mujeres y las relaciones, como elemento clave para promover la participación social y el ejercicio de los derechos.

La red de relaciones y alianzas con personas en la administración, instituciones, con otras asociaciones de inmigrantes y de apoyo, con Harresiak Apurtuz y con otras personas, son relevantes para las asociaciones de mujeres.

Entre las dificultades para la participación social apuntan a la falta de tiempo, a la sobrecarga de labores (cargas familiares en país de origen y destino), a una autoestima en re-construcción, a la falta de recursos económicos para tener personas liberadas, y en ocasiones a la falta de espacios de intercambio de experiencias con otros territorios para crear sinergias.

En general, las experiencias de participación de las mujeres inmigrantes van enfocadas al conocimiento mutuo, a dar a conocer su cultura, a romper prejuicios, a mejorar las condiciones de vida de las mujeres y al empoderamiento de las participantes. Así las actividades participativas se concretan en tertulias, celebraciones, cursos (informática, castellano, cocina, gimnasia, gestión de proyectos, participación...) y talleres (liderazgo, autoestima...) los cuales aseguran el empoderamiento y la autonomía de las mismas. Pero también van destinadas a mostrar y denunciar las situaciones de vulnerabilidad que sufren las mujeres.

## Aprendizajes

- Se hacen visibles situaciones hasta ahora invisibles y desconocidas. La sensibilización de esta realidad: los problemas a los que se enfrentan las mujeres inmigrantes no son iguales que los de los hombres inmigrantes.
- Una actividad de doble impacto: interno y externo. Por un lado, las trabajadoras han sido informadas y sensibilizadas sobre su situación y sobre la importancia de pasar del interés y acercamiento a la asociación a una participación más activa. Por otro lado, la incidencia política, en el sentido de impulsar la reflexión y la implicación de los sindicatos, asociaciones, instituciones públicas, con el fin de transformar sus actuaciones.
- Las mujeres organizadas con experiencia participativa en sus países de origen quieren ser sujetos políticos de nuestra sociedad. Quieren participar, o no, en las instituciones, pero creen que hay que trabajar hacia dentro de las instituciones, haciendo –por ejemplo– que éstas sean participativas y los presupuestos se repartan y elaboren bien.

- Los proyectos dirigidos específicamente por las mujeres inmigrantes que inciden directamente en la promoción de la mujer, el impulso y la reivindicación de derechos, así como en las estructuras de poder son difícilmente aceptados.
- Es obvio que la introducción del género en esta experiencia se contempla como un eje prioritario y transversal y no se trata de forma aislada como un espacio más del proceso.
- La participación de las mujeres inmigrantes desde la propia asociación se promueve desde la base, en el interior de la misma, en la estructura horizontal, en el trabajo en red, en encuentros de mujeres autóctonas e inmigrantes,...
- El grado de participación de las mujeres en la asociación de mujeres inmigrantes oscila entre la participación interactiva, en la toma de decisiones y responsabilidades, y el auto-desarrollo; es decir, en el control y la apropiación plenos del proyecto.
- Las mujeres inmigrantes se movilizan para participar en asociaciones y poco a poco crean autoconciencia. Desean traspasar de la esfera privada a la esfera pública, y por tanto política, ya que consideran que el poder está en todos los ámbitos de la vida. Ponen en la práctica un modelo de democracia participativa y asamblearia centrada en el ámbito local.
- Las asociaciones creen en la necesidad de promover el liderazgo y protagonismo de las mujeres en la medida que se encuentran todavía en un sistema de subordinación, desigualdad y con una escasa participación en la vida política y social. La verdadera integración pasa por su empoderamiento a nivel individual y colectivo, por la organización y demanda de sus derechos en la sociedad

### **Información sobre la asociación:**

#### **MALEN ETXEA**

65 Mujeres inmigrantes y autóctonas, activas, participativas y autónomas.  
Estructura horizontal. Mesa ejecutiva conformada por tres personas, con posibilidad de apertura a otras personas y también de desvinculación. Renovación de las personas anualmente.

**Misión:** hacer visible la situación de la mujer inmigrante y luchar por los derechos fundamentales de las mujeres inmigrantes.

**Principales actividades:** recurso de apoyo, socialización y sensibilización a disposición de las mujeres inmigrantes y la ciudadanía en general.

## II FESTIVAL GENTES DEL MUNDO 2008”

### 44 asociaciones de personas inmigrantes Semana Intercultural

#### ¿Por qué es relevante?

La experiencia del II Festival Gentes del Mundo es importante por su significado de trabajo en red: 44 asociaciones colaboran conjuntamente en la planificación, ejecución y evaluación del programa.

El grado de implicación de las asociaciones de inmigrantes en la experiencia está relacionado con las diferencias en las responsabilidades adquiridas por las mismas. En general, el grado de implicación y de compromiso de las asociaciones es alto cuando los programas tienden a la autogestión.

Esta experiencia promueve la participación, la sensibilización, la interacción y el conocimiento no sólo entre la sociedad vasca y los colectivos de inmigrantes afincados en Bizkaia, sino también entre las propias asociaciones participantes para hacer visible la complejidad cultural y el aporte positivo en la construcción de una sociedad diversa e intercultural.

Es evidente que este Festival constituye una ocasión excelente para hacer visible la heterogeneidad de los colectivos presentes en el Municipio.

Este programa ha contado con el compromiso de participación y ayuda de un considerable número de personas singulares, asociaciones, ONG y organizaciones sociales, por lo que se podría decir que existe una demanda latente de este tipo de eventos.

#### ¿En qué consiste la experiencia?

#### Los protagonistas del Festival

44 asociaciones de personas inmigrantes:

1. ECUADOR ETXEA
2. ASOCIACION DEPORTIVA DE RESIDENTES BOLIVIANOS, ADREBOL
3. ASOCIACION DE ESTUDIOS CHINOS, LU XUN
4. SIERRA MAESTRA CUBA
5. ASOCIACION CULTURAL, ONDA EUSKADI
6. MUJERES EN LA DIVERSIDAD
7. AHISLAMA, ASOCIACION HISPANO LATINOAMERICANA
8. ASOCIACION DE MARFILEÑOS DE BIZKAIA
9. ASOCIACION PARA EL DESARROLLO INTEGRAL “UNIENDO CULTURAS”
10. BLISHIE, APOYO A INMIGRANTES DE EUROPA DEL ESTE
11. ARTE Y FUSION, CALABAZA GRANDE
12. ASOCIACION AMARU, CENTRO INTERCULTURAL DE MUSICA

13. ASOCIACION CONGOLEÑA PARA LA SOLIDARIDAD EN EUSKADI, LIMENIA
14. ASOCIACION MEXICO LINDO
15. GRUPO FOLCLÓRICO “CHILE LINDO”
16. BERDINTASUNA
17. ASOCIACION DE PERUANOS EN EUSKADI
18. ASOCIACION DE PARAGUAYOS, GUARANY TETAHUA
19. ASOCIACION DE EMIGRANTES FILIPINOS EN EL PAIS VASCO, PAGKAKAISA
20. ASOCIACION DE INMIGRANTES DE GUINEA BISSAU, FUL FUNDE
21. ASOCIACION SOCIO CULTURAL NUESTRA HERENCIA
22. ASOCIACION CAMINO AL BARRIO
23. ASOCIACION CASA URUGUAY EUSKADI
24. ASOCIACION DE RUSO LIPOVENOS DE RUMANIA
25. DANUBIOS
26. ASOCIACION DE COLOMBIANOS Y COLOMBIANAS EN EL PAIS VASCO, ASOCOLVAS
27. ASOCIACION CULTURAL LALLA BOUHIA
28. AZRAF, ASOCIACION DE INMIGRANTES MARROQUIES EN EUSKADI
29. ASOCIACION INTERCULTURAL, INTI LLACTA
30. ASOCIACION PARA LA INTEGRACIÓN JUVENIL, JOSE ARTESANO
31. BILUTS
32. SOLIDARIDAD INTERNACIONAL
33. ASOCIACION DE PARAGUAYOS, ANGIRU APYTEPE
34. ASOCIACION DE INMIGRANTES SAHARAUIS EN EUSKADI, EUSKADI SAHARA
35. ASOCIACION DE BOLIVIANOS RESIDENTES EN BILBAO, ARBOL-BI
36. ASOCIACION VASCA DE ESTUDIOS ORIENTALES EUSKADIASIA
37. CENTRO CULTURAL PABLO NERUDA, CHILE
38. ASOCIACION ARGENTINA EN EL PAIS VASCO, ARVAS
39. EUSKADI CUBA
40. CENTRO VASCO ARABE LIBIO, AL RABETAH
41. GRUPO DE TEATRO HACERIA
42. ASOCIACION LITERARIA ESCRIBE Y LEE
43. CARITAS
44. ASOCIACION IZAN

Las personas voluntarias autóctonas e inmigrantes y la ciudadanía en general.

### **Antecedentes**

La memoria nos transporta a la celebración de la Semana de la Interculturalidad impulsada por la Dirección de Inmigración a lo largo de los años 2004 a 2006. El análisis de aquellas experiencias apuntaba que para obtener resultados más positivos, la Semana debería organizarse por los propios protagonistas del evento y no por una empresa externa. Más tarde el 25 de noviembre de 2007 se celebró la primera edición del Festival en el Exhibition Centre, BEC, con la participación de 25 asociaciones en su organización.

El origen de la iniciativa fue la aprobación de un proyecto por parte del Ayuntamiento a la Asociación Ahislama, quien realizó una convocatoria a las asociaciones para participar en un festival que en principio se denominó Festival Euskolatino, ya que se concibió en formato reducido para las asociaciones de América Latina, debido al montante de la subvención aprobada. El objetivo final era sentar las bases para lo que en un futuro podría llegar a ser el gran Festival del colectivo de personas inmigrantes afincados en Bilbao y la población autóctona.

Este festival tuvo mucho éxito y las asociaciones de inmigrantes se sintieron muy satisfechas de los resultados: convocó alrededor de 8.000 personas durante la jornada, 60% vascas y el resto inmigrantes. Este hecho provoca que el Ayuntamiento, la Diputación y el Gobierno Vasco, así como Bancaja, decidan apoyar y financiar el Festival del presente año.

### **La organización del Festival**

Con ocasión del apoyo financiero y logístico institucional, el Área de Igualdad, Cooperación y Ciudadanía del Ayuntamiento de Bilbao contacta con la Asociación Ahislama y aquellas asociaciones que participaron en la coordinación del I Festival. En esta edición, el Ayuntamiento elabora un documento marco para la organización del II Festival. De esta manera, un proyecto que surge del movimiento asociativo pasa a depender de alguna forma de la dirección de las instituciones públicas.

En marzo se celebra la primera reunión para la apertura del proceso de participación, determinación de las asociaciones participantes y el tipo de acto a desarrollar. Así mismo, se configura la mesa de coordinación de la Asamblea, el máximo órgano de decisión del evento conformado por las asociaciones de inmigrantes, ONG, y otras organizaciones locales, y se legitima la Mesa de Coordinación, responsable de la dirección de las reuniones y de la organización del festival, formada por las siguientes asociaciones: Ahislama, Asocolvas, Camino al Barrio, Casa Uruguay-Euskadi, Asociación Nuestra Herencia, a las cuales se suman las de Marfileños de Bizkaia y Onda Euskadi. Los criterios de selección de las asociaciones son la trayectoria y las buenas relaciones de las asociaciones con sus colectivos respectivos, considerando que estas condiciones son necesarias para garantizar la participación de las personas asociadas.

Para la coordinación del evento se realizan once reuniones de la Mesa de Coordinación, celebradas cada ocho días entre el 1 de abril y el 17 de junio de 2008, diez reuniones de la Asamblea General y cinco reuniones con las entidades que financian el proyecto.

Durante los días 23 al 27 de junio, tienen lugar numerosas actividades en distintos puntos de la ciudad: exposiciones culturales y artísticas, conferencias culturales en relación con la inmigración, teatro, poesía y cine. El 28 y el 29, el Festival Gentes del Mundo se ubica en el Arenal, donde hay puntos de información turística, cultural, y económica de los diferentes países de procedencia de las organizaciones participantes; también conciertos, presentaciones artísticas, talleres infantiles y de personas adultas, venta de productos y degustación de gastronomía de diferentes países, así como manifestaciones de la cultura vasca.

La evaluación del proyecto considera los siguientes aspectos: el análisis de las ayudas, las personas que han participado, la implicación de los colectivos de personas inmigrantes y de ONG y la incidencia política y social. Dicha evaluación y justificación del Festival se llevará a cabo a finales de julio. Se espera haber celebrado el Festival con una participación de al menos 30.000 personas, 60% de procedencia vasca y 40% personas inmigrantes de distintas nacionalidades, de las cuales más de la mitad serán mujeres y el resto hombres debido a la composición del colectivo inmigrante en Bilbao.

Es importante destacar que el proyecto va dirigido a la ciudadanía en general, con momentos abiertos a personas de todas las edades, que promueve la transversalidad del enfoque de género en todas las actuaciones y actividades. Además goza de gran difusión en medios de comunicación, instituciones, asociaciones y espacios comunes de participación ciudadana ya que para este fin se crea una página web y se edita un folleto.

### **La participación y el trabajo en red**

El II Festival Gentes del Mundo 2008 es una experiencia de participación social de las asociaciones de inmigrantes. A través de la participación y el reconocimiento de todas las personas, se pretende facilitar la valoración mutua, el respeto y el diálogo.

Participar en el Festival significa que cada una de las asociaciones participantes haga suyo el proyecto, lo cual supone un compromiso y una implicación real.

El grado de implicación de las personas en el Festival oscila entre la participación en el funcionamiento, la participación inter-activa y el auto-desarrollo. Las asociaciones pueden hacer peticiones de realización de actividades propias y propuestas de otras nuevas en un plano igualitario, de reciprocidad y corresponsabilidad y se apropien de los contenidos, espacios y actividades de comunicación. Por su parte, el Ayuntamiento implementa una capacidad eficiente de control, transparencia y fiscalización sobre el buen uso y aprovechamiento del proyecto; este nivel de participación conjunta es complejo.

En consecuencia, la Mesa de Coordinación afronta momentos difíciles durante las labores de mediación durante el proceso de participación y negociación, ya que se dan diferentes miradas a las relaciones entre coordinadores y las asociaciones, a las relaciones entre las asociaciones mismas, a las relaciones entre instituciones y asociaciones y, por último, entre instituciones y empresas privadas.

Parece evidente que se requiere cierto consenso en la planificación y se puede llegar a enfoques que no se compartan del todo y provoquen resistencias. Resistencias que pueden ser internas, ya que la coordinación depende en parte de personas concretas, o subjetivas vinculadas a alguna identidad o relación preexistente.

Por otro lado, alguna asociación manifiesta su disconformidad con fomentar el conocimiento y la interacción con la ciudadanía en un ambiente lúdico como el presentado en el Arenal. De esta manera, se desliga de la participación conjunta y realiza una actividad separadamente que tiene intención de difundir.

Es necesario recordar que se debería partir de la idea de que todas las experiencias tienen puntos positivos y negativos. Se podría considerar que se puede aprender de aquellas críticas o matizaciones que lanzan sombras en un momento, pero que son las luces de la reflexión a nuevos planteamientos.

En términos generales, la mayoría de las asociaciones califican el Festival como un éxito y están satisfechas de vivir la experiencia, ya que han creado las bases para un programa sostenible.

### **¿Qué se puede aprender?**

- Las redes “locales” son las que generan ciudadanía y participación. Las asociaciones de inmigrantes han creado tiempos y espacios para contrastar ideas, e impulsar acciones.
- Desde la lógica de la red, ésta busca fortalecer cada elemento que constituye la red, a cada persona, a cada asociación, en este caso. Pero la red no acaba con el conflicto, pero sí aminora el “miedo” al otro.
- Hay obstáculos serios para trabajar en red dentro de las asociaciones, pero también los hay dentro de las instituciones públicas.
- La participación requiere que las instituciones públicas y nuestras propias asociaciones establezcan formas de relacionarse más horizontales en el interior y con el exterior.
- La evolución del trabajo en red es una responsabilidad compartida; y esto es aplicable a las instituciones y a todas las asociaciones. Sería necesario cierta formación y metodología para trabajar en equipo y coordinación.
- El trabajo en red genera espacios de encuentro y de confianza, aunque también de desencuentros y desamores.
- Las asociaciones tienen dificultades para comprender el alcance y el compromiso que implica la participación.
- Aunque las asociaciones de inmigrantes que trabajan en contacto con las instituciones públicas mejoran su capacidad de organización y de participación, no todas las asociaciones se sienten con la libertad de acción y organización que desean. Consecuentemente, el apoyo y la coordinación institucional se valoran de diferentes formas por parte de las asociaciones; algunas asociaciones sienten que la dirección institucional les aleja de la participación.

## LA REIVINDICACIÓN DE DERECHOS DESDE REALIDADES INVISIBLES

### **Experiencia:**

*Derecho de Asilo de Lesbianas y Transexuales. Realidades invisibles*

### **¿Por qué es relevante?**

Esta iniciativa es interesante ya que la participación de las personas inmigrantes se inserta en el tejido asociativo existente para reivindicar el reconocimiento y garantía del derecho a la libertad sexual de toda la ciudadanía.

El objetivo que se persigue es la promoción de una sociedad integradora y solidaria respecto de las personas gays, lesbianas y transexuales, promoviendo valores de respeto, tolerancia, acogida y apoyo, siendo la participación clave en el proceso. Se incide de forma específica en el trabajo de sensibilización de la situación de la mujer lesbiana e inmigrante desarrollando recursos de atención y sensibilización social.

Resulta un proyecto novedoso, porque no existía ninguna iniciativa de este tipo para una demanda que va en aumento, ya que las personas gays, lesbianas y transexuales inmigrantes presentan unos conflictos que son específicos y diferenciadores del colectivo general. De esta forma, este proyecto responde al interés que para estas personas presenta su inclusión en una red asociativa, como son los colectivos LGT. Una red de participación e integración social, y también una red de apoyo y amistad que amortigua las carencias, puesto que sirve de colchón en momentos difíciles y también de promoción de las personas, así como de reconocimiento como ciudadanos y ciudadanas plenas y activas.

La participación de un hombre y una mujer voluntarios de origen extranjero en todas las fases del proyecto aumenta su incidencia y su valoración.

Durante todas las fases del proyecto se cuenta con la red de colaboradores y de apoyo, siendo muy importantes las asociaciones de inmigrantes, por cuanto son las que trabajan directamente con esta población destinataria del proyecto, entre ellos CEAR y Harresiak Apurtuz, utilizándose diversos medios de comunicación para su difusión.

En resumen, dado su carácter innovador, de adecuación al momento y a los criterios establecidos, así como su incidencia política, esta práctica es un ejemplo de una ciudadanía inclusiva.

### **¿En qué consiste esta experiencia?**

#### **Los antecedentes de la experiencia en un centro de gays, lesbianas y transexuales**

Después de catorce años y atendiendo a los propios cambios demográficos que se producen en la sociedad, hace dos años que Aldarte ha incluido entre sus servicios a las personas inmigrantes.

Por una parte, el aumento de población LGTB de origen extranjero que acuden a la asociación en busca de un entorno donde poder desarrollarse libremente como personas y encontrar redes sociales que les faciliten su integración, ha supuesto que el perfil de las personas asociadas y voluntarias se haya diversificado y, por otra parte, que sus proyectos se orienten hacia las necesidades de estas personas, aumentando cada año el número de personas gays, lesbianas y transexuales que demandan los diferentes servicios.

De todos los motivos que hacen que una persona abandone su país con todo lo que eso significa (dejar familia, trabajo, un entorno, una cultura...) la orientación sexual y el género están cobrando cada vez más fuerza. La opción sexual puede constituir un motivo central en la decisión de emigrar, sin olvidar que hay muchas personas que se ven obligadas a abandonar sus países para salvar sus vidas por el simple hecho de ser gays, lesbianas o transexuales, ya que en muchos países este hecho se castiga con la pena de muerte. Los avances legales logrados, en el ámbito del matrimonio principalmente, han hecho que el Estado se haya convertido en un destino prioritario para estas personas.

La campaña de CEAR junto con los demás grupos tiene como objetivo promover la introducción de la perspectiva de género en el derecho de asilo, haciendo especial hincapié en los motivos por la orientación sexual.

### **El recorrido**

A partir del análisis de la situación de las personas que se han incorporado a la asociación, y ante el aumento del número de personas inmigrantes que acuden a la misma, Aldarte dirige sus esfuerzos y trabajo (programas, servicios y proyectos) a este colectivo, fomentando su participación y teniendo en cuenta sus necesidades.

Dicho trabajo tiene como finalidad crear un nuevo marco que genere nuevos proyectos de participación con responsabilidades estratégicas en la asociación y también abrir perspectivas a nuevos perfiles de personas socias. Así como potenciar desarrollos participativos de determinado personal voluntario para asumir los nuevos retos estratégicos. Se ofrecen recursos materiales y personales con el fin de fomentar la participación de las personas inmigrantes.

La sensibilización a la sociedad sobre la realidad de las mujeres que son perseguidas por cuestiones de género o por su orientación sexual y el compromiso por el reconocimiento expreso del derecho de asilo para mujeres por cuestión de género u orientación sexual, son asumidos en todo momento. Además, desde la asociación se potencia la participación de gays, lesbianas y transexuales inmigrantes en organizaciones del ámbito LGTB y se contribuye a su socialización e integración.

Por un lado, desde la asociación se impulsa un mayor conocimiento de la situación de gays y lesbianas inmigrantes en el interior de las organizaciones que trabajan con inmigrantes y entre las personas que promueven y dirigen los recursos de asistencia y apoyo a la población inmigrante. Por otro lado, se hace especial incidencia en hacer visible la situación de la mujer lesbiana e inmigrante desarrollando recursos de atención y sensibilización social.

## **Las fases de la experiencia**

Desde el año 2006 el Centro viene colaborando, con la campaña, “NO ENTRA”, por el reconocimiento del derecho de asilo de las mujeres perseguidas por motivos de género y orientación sexual y ha realizado una gran cantidad de actividades externas de reivindicación de dicha cuestión en colaboración con otros grupos. Además, ha realizado diversos proyectos dirigidos a la atención y apoyo a la población inmigrante, como por ejemplo, el proyecto *Aquí está tu sitio*.

En el diagnóstico, se constata la situación de las personas inmigrantes en su doble condición de gays, lesbianas y transexuales inmigrantes. El análisis del conocimiento de esa realidad se hace a través del contacto directo con las personas afectadas y a través de los testimonios de aquellas personas que solicitan el asilo por motivos de orientación sexual. Igualmente se ponen de manifiesto las inquietudes de la población inmigrante: situación y demandas, y el asesoramiento necesario en relación con la regulación del derecho de asilo: constatación de un vacío legal.

Para realizar la planificación, se mantienen contactos, a través de foros y reuniones, con aquellos agentes involucrados en la reivindicación del derecho de asilo para mujeres por cuestiones de género y orientación sexual en los distintos ámbitos a los que afecta dicha cuestión. Así mismo, se planifica el tipo de servicios necesarios para atender a la población inmigrante y la forma de llevarlos a cabo. Un hombre y una mujer de origen extranjero participan en todas las fases del proyecto y colaboran en su difusión.

Con el fin de reivindicar el derecho de asilo y la forma de ejecutar la campaña, se analizan y valoran las actividades a realizar: forma de divulgación, ejecución de las mismas, diseño de materiales divulgativos, y rueda de prensa, charlas, jornadas. Se decide diseñar materiales cuyos destinatarios sean tanto la población inmigrante como las asociaciones que trabajan con la misma y se establece el calendario de actividades para su ejecución.

## **Actividades**

- Cine forum relativo al derecho de asilo: documentales.
- Charlas y reuniones informativas sobre el contenido de la campaña con personas que han sufrido persecución por su orientación sexual.
- Jornadas de debate para dar a conocer la realidad de la situación: Mesa redonda en la UPV (mayo 2007).
- Participación en foros, encuentros, jornadas, espacios donde se trata el derecho de asilo. Atención a las demandas que requieren su presencia y su reflexión.
- Actividades de carácter lúdico: biblioteca, videoteca, salidas al monte, cine viernes,..
- Talleres de formación y sensibilización: *Cooperación y Género, Género e Inmigración*, Jornadas de sinergias: el derecho de asilo y derechos reproductivos
- 400 ejemplares de la guía *Gays, Lesbianas y Transexuales Inmigrantes: reflexiones para una buena Acogida*, en castellano y euskera (octubre 2007).
- Distribución del material a través de la red asociativa, asistencial y de apoyo a la inmigración en la CAPV y en los colectivos LGT.
- Personas inmigrantes participan en los Grupos de Apoyo: dos personas venezolanas, dos personas brasileñas, una peruana y una marroquí.

- Dinamización de un blog en la página Web de Aldarte para las personas inmigrantes.

La campaña de difusión del informe *Lesbianismo y derecho de asilo* se ejecuta con la red de colaboradores y de apoyo y de las redes de asociaciones - CEAR, Colegio de Abogados, Facultad de Derecho de la UPV, Hegoak, Harresiak Apurtuz, y Equipos de Intervención Socio educativa. El trabajo en red es uno de los aspectos claves de esta asociación.

Se utilizan diversos medios de comunicación: radio (Tas-Tas, Euskadi Irradia), ruedas de prensa y se llevan a cabo charlas impartidas por personas inmigrantes que han sufrido persecución por motivos de orientación sexual. Además, se insta y se logra una declaración Institucional en defensa del derecho de asilo del Parlamento Vasco.

Al final de esta trayectoria, se llevan a cabo diversas reuniones de evaluación sobre la consecución de los objetivos marcados y la difusión de los proyectos. Se evalúan los proyectos mediante el registro de personas (número de personas inmigrantes asistentes y demandantes de los distintos servicios, perfil de las personas, número de organismos a los que se envía los materiales, etc.) así como el análisis comparativo respecto a los resultados previstos. Existen memorias explicativas de los proyectos.

Los resultados señalan que un mayor número de la población tiene conocimiento de lo que es el derecho de asilo y en concreto por motivos de género y orientación sexual. Los organismos y asociaciones que trabajan con inmigrantes adquieran un mayor grado de sensibilización y concienciación con la realidad de las personas inmigrantes LGTB lo que fomenta la mejor acogida, integración y participación.

### **¿Qué se puede aprender?**

- Se hacen visibles otras realidades hasta ahora invisibles y desconocidas. La sensibilización de esta realidad: gays, lesbianas y transexuales inmigrantes.
- La existencia de otro tipo de necesidades en el caso de las personas inmigrantes gays, lesbianas y transexuales que requieren apoyo y asesoramiento para su mejor integración: poder vivir su orientación libremente.
- Un trabajo previo y específico de reflexión, debate, sensibilización y concienciación en coordinación con otras organizaciones de inmigrantes y entidades es un elemento esencial en la planificación de cualquier proyecto y más aún, si cabe, de un proyecto participativo.
- ALDARTE junto con otros grupos y CEAR reconoce los avances que se han producido en el Estado con la Ley Orgánica para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres, que indirectamente reforma la Ley de Asilo, y las sentencias judiciales que han concedido el estatuto de refugiado en situaciones de persecución por estos motivos y propone que se incluya en la revisión del concepto de refugiado a todas las personas que huyen por su orientación sexual.
- La idea de que el asociacionismo LGT es una opción tan viable como otras para la participación social, política y cultural. Este tipo de organización puede aportar soluciones más eficaces a los problemas asociados al prejuicio y la doble vida, desde una participación activa.

### **Información sobre la asociación:**

ALDARTE. “Centro de Atención a Gays, Lesbianas y Transexuales”.

343 Personas socias: 197 mujeres y 146 hombres.

3 Mujeres contratadas

15 Personas voluntarias: 6 personas de origen extranjero.

**Misión:** se trabaja desde hace más de 10 años para conseguir mejoras concretas y duraderas en la calidad de vida de la población LGTB y en la lucha por los derechos fundamentales de la población homosexual y transexual.

**Principales actividades:** Recurso de apoyo, socialización y sensibilización a disposición de la sociedad en general.

La participación de personas inmigrantes: una mujer y un hombre voluntarios de origen extranjero participan en la planificación y ejecución de los proyectos

Disponen de un *Manual de buenas prácticas para la atención de hombres y mujeres transexuales de la CAPV* (Aldarte. 2007).

Página Web: [www.aldarte.org](http://www.aldarte.org)

## CONCLUSIONES

Algunas de las conclusiones que se pueden formular a partir del examen de las “prácticas participativas” realizado en este estudio y del contexto en que las mismas se desarrollan en la CAPV son las siguientes:

### **1. Reflexiones previas**

#### *¿Qué entendemos por participación?*

La prueba de que el término participación es impreciso y líquido ha venido de la dificultad para llegar a una definición precisa, unívoca y ampliamente reconocida en la propia Comisión de Participación del Foro. Así mismo, el modo en que las personas inmigrantes entienden la participación difiere ampliamente dependiendo del bagaje participativo en origen, la visión que tienen acerca de su situación o su asociación y de la sociedad en su conjunto.

La participación ofrece una polivalencia que influye en los sentimientos y las actitudes de las personas ante el hecho de participar. A todo ello se suman los diferentes criterios que se ofrecen en los ámbitos de la universidad y la investigación. Ante esta dificultad se crea la necesidad de hablar de proceso, sin saber muy bien cómo gestionarlo. Existe una gran dispersión a la hora de definir y entender los procesos participativos de las asociaciones en general y de las de inmigrantes en particular. También, se aprecian distintas maneras de entender la capacidad de las asociaciones para potenciar estas prácticas.

En definitiva, *la participación es un término encubridor que necesitaría tener un significado consensuado por las organizaciones e instituciones que trabajan sobre él*. Esto es especialmente importante en un momento, donde el interés por la participación de las personas inmigrantes no ha hecho más que empezar.

#### *¿Quién demanda la Participación?*

Las instituciones, las administraciones, los movimientos sociales, la ciudadanía no organizada, por diferentes motivos e intereses y con diferentes fines. La participación es una constante en los discursos y una fuente de preocupación. El análisis de las narraciones y las prácticas estudiadas revela que todos estos agentes tienen el reto de asumir un trabajo conjunto para impulsar la participación.

*Sería conveniente reflexionar sobre los espacios participativos existentes de forma que los comportamientos hasta ahora estancos en los que están unas y otros se abran y se coordinen para el mutuo beneficio de la población inmigrante y de la autóctona.*

## **2. Limitaciones legales**

Siguen existiendo limitaciones en el marco legal para la participación de las personas inmigrantes. La característica fundamental es que no tienen reconocidos los derechos políticos. La administración central del Estado, en virtud del Art. 149.1.2 de la Constitución española, es depositaria de la competencia exclusiva en materia de inmigración y asilo.

La condición de irregularidad administrativa de las personas extranjeras supone el mayor obstáculo en los procesos de acomodación y participación de la población inmigrante. El Estado debería ratificar e incorporar el Convenio sobre la participación de los extranjeros en la vida pública local de 1992, y modificar algunos aspectos de la Ley, así como de la Constitución que son reiteradamente criticados por las ONG que trabajan en este campo.

*El Parlamento Vasco debería revisar la resolución de abril 2004 en el sentido de que se firmaría y ratificaría el mencionado Convenio.*

## **3. Planes y presupuesto**

Sin embargo, para hacer frente a estas limitaciones del marco legal, tras las políticas desarrolladas en los últimos tiempos, no sólo es posible desarrollar políticas de participación en el ámbito de las migraciones, sino que incluso vienen exigidas por las diferentes legislaciones europeas, nacionales, autonómicas y locales. Los planes de integración más recientes, tanto autonómicos como municipales, han ido introduciendo con fuerza el concepto de ciudadanía entendida, en la estela de los planteamientos del Consejo y de la Comisión Europea, como una ciudadanía plural y cívica. La Comisión Europea propuso el concepto de “ciudadanía cívica” en su Comunicación de noviembre de 2000 y lo definía “como un conjunto de derechos y obligaciones básicos que los inmigrantes adquieren progresivamente en un periodo de varios años, de tal manera que reciban el mismo trato que los ciudadanos de su Estado de acogida, aunque no hayan sido naturalizados, según el texto de la edición íntegra del Plan Estratégico de Ciudadanía e Integración 2007-2010, Pág. 120.

El II Plan Vasco de Inmigración y los Planes de Inmigración locales hacen hincapié en la importancia de la participación de las personas inmigrantes para conseguir el objetivo último que sería la plena convivencia. Se introduce en todas ellas el planteamiento de los principios participativos, los cuales deben incorporarse a una concepción participativa de las políticas públicas en contextos de diversidad cultural; protagonismo real de las personas inmigrantes, la participación como incremento de las capacidades humanas, y profundización democrática. Asimismo, se acompañan de dos acciones complementarias: el empoderamiento de los sectores sociales más desfavorecidos para la expresión de sus ideas y el fortalecimiento asociativo. Todos los planes contemplan directrices encaminadas a la participación social de las personas inmigrantes, pero en la mayoría de los casos no especifican el presupuesto para llevar a cabo estas medidas.

*El presupuesto es especialmente importante para alentar positivamente la participación.*

#### **4. Ayudas específicas para la participación**

En la actualidad, de acuerdo con las respuestas recibidas, no están extendidas en la RABM (Red de Acogida de Base Municipal) las líneas específicas de subvenciones en materia de participación, aunque sí existen líneas de subvenciones en materia de acción social, cooperación, cultura, igualdad...cuyos criterios de valoración tienen que ver con la participación. La Dirección de Inmigración ofrece una línea de ayudas para el apoyo y la potenciación de la participación de personas inmigrantes y apoya otras actuaciones en este sentido bajo la fórmula de convenios de colaboración con la Coordinadora Harresiak Apurtuz y la Federación Autonómica de AMPAS. Del mismo modo la Diputación de Bizkaia ha impulsado un convenio con Harresiak Apurtuz para impulsar la participación. Pudiera ser que hubiese otras iniciativas en este sentido.

*Sería conveniente que los municipios, y otras administraciones, así como entidades privadas abriesen líneas de subvenciones específicas en materia de participación para las asociaciones de inmigrantes.*

#### **5. Presencia y representatividad**

Las asociaciones de inmigrantes tienen poco peso específico en las decisiones de los Municipios, según expresan algunas personas entrevistadas. La forma institucionalizada de participación está estructurada en torno a lo individual, con una tímida apertura a incorporaciones asociativas, principalmente en organismos carentes de poder de decisión. Estos organismos o espacios participativos que ofrecen las instituciones y las administraciones - el Foro para la integración y participación social, los consejos, las mesas de inmigración, los foros interculturales, los foros de integración social, espacios participativos de encuentro...-a las personas y asociaciones de inmigrantes suelen ser valorados como deficientes por las personas inmigrantes para el reconocimiento de libertades y derechos.

En cuanto a la representatividad de las personas inmigrantes en estos espacios de participación y desde la voz del personal técnico, se observa que en general es baja, pero que depende del proceso y de la forma de comunicar. Partiendo del análisis sobre las dificultades que pueden tener las personas inmigrantes para el ejercicio de la participación activa, los canales abiertos a la participación de personas inmigrantes aún son insuficientes. Sin embargo, hay que reconocer y respetar los avances que diferentes entidades y colectivos están realizando para garantizar una incorporación plena de las personas, independientemente de dónde provengan.

#### **6. Disponibilidad**

La participación en el mundo asociativo se ha reducido en todas partes, pero es aún menor entre el colectivo inmigrante. Existen altos índices de voluntad de participar pero bajos índices de participación. En general, la participación en el interior de las

asociaciones de inmigrantes suele ser vista como deficiente por las personas entrevistadas. Estas constataciones de las personas están relacionadas con la falta de tiempo de las personas asociadas para asumir labores voluntarias y las prioridades materiales de estas personas.

## 7. Comunicación de las iniciativas

Se ha recordado y señalado de forma específica en este estudio que existen dificultades para la participación de las personas y asociaciones de inmigrantes y se ha destacado la problemática añadida que sufren las mujeres para su realización. Dificultades que, por otro lado, presentan similitudes con las recogidas en el II Plan Vasco de Inmigración, el Plan de Ciudadanía e Integración, los planes locales y un creciente número de investigaciones sobre las asociaciones de inmigrantes.

Estas coincidencias podrían explicarse por la similitud de problemas con los se confrontan los gobiernos de los diferentes territorios. No quiere esto decir que no existan diferencias por territorios. Una mirada al mundo asociativo inmigrante en la CAPV y a cada uno de nuestros territorios históricos, como apunta el II PVI, nos devuelve una imagen particular en cuanto al número de asociaciones, origen étnico, género, etc. Por otro lado, las formas participativas y las ofertas formativas para la participación que ofrecen las diferentes ciudades y municipios influyen en el ejercicio de la participación ciudadana.

*Sería necesario ofrecer un canal de comunicación mediante una información ágil que posibilite una visión más global del conjunto de estas iniciativas.*

## 8. Coordinación

El asociacionismo específico de las personas inmigrantes, desde la perspectiva de las asociaciones de apoyo y otras entidades sociales sobre las dificultades a la participación de las asociaciones de inmigrantes, constituye un importante canal de participación en la vida pública que, sin embargo, presenta, ciertas limitaciones que complican su legitimación como instrumento adecuado de participación e integración de los colectivos que representan. Estas barreras son consecuencia de causas relacionadas con lo reciente del proceso migratorio, y con deficiencias de la propia red asociativa como la falta de personal liberado y falta de tiempo por parte del voluntariado, la falta de capacidad real de las asociaciones para mantener una participación estable en procesos a largo plazo -la participación no es prioritaria en la agenda de las asociaciones-, la insuficiencia de recursos, la escasa formación técnica en la gestión de proyectos, la falta de comunicación adecuada entre organizaciones de inmigrantes y asociaciones generales, la dispersión de las asociaciones de inmigrantes, el insuficiente reconocimiento del papel que desempeñan, la indefinición de los objetivos perseguidos por las mismas asociaciones o el desconocimiento de las instituciones y de los procedimientos que las Administraciones Públicas tienen establecidos para acceder a sus recursos.

De este modo, el II PVI propone desarrollar medidas para potenciar el asociacionismo entre inmigrantes, la capacidad de interlocución de las asociaciones y las competencias para participar y desarrollar autónomamente proyectos de intervención social. Convendría, por tanto, difundir el seguimiento de estas medidas entre los interlocutores sociales para mejorar la participación de las asociaciones de inmigrantes.

*Una estrategia que fomenta la participación debe impulsar la creación de espacios de coordinación entre las distintas asociaciones, entidades, organizaciones e instituciones que actúan en el ámbito de las migraciones para compartir e intercambiar experiencias.*

## 9. Distintos ritmos y necesidades de gestión

Existe una notable diferencia entre la profesionalización de las asociaciones de apoyo en detrimento del voluntariado con el que cuentan las asociaciones de inmigrantes para participar. Por un lado, la solicitud de una participación cualificada puede generar en las personas inmigrantes ansiedad y perpetuar ciertas dependencias (de directivos, de interlocutores repetitivos, de asesorías...) que no favorecen procesos graduales de integración de las personas inmigrantes y sus asociaciones. Por otro lado, la priorización del proyecto sobre el proceso propio que sigue la comunidad inmigrante y los ritmos propios del movimiento asociativo, pueden poner en riesgo los beneficios de la participación.

*Sería conveniente no perder de vista estas observaciones que pueden limitar la participación de las personas inmigrantes.*

## 10. Ayudar a la planificación del trabajo

A través de las narraciones nos hemos encontrado que la mayoría de las asociaciones tanto de apoyo como de inmigrantes no cuenta con procesos participativos de planificación formales, si bien diseñan esquemas y propuestas de trabajo basados en la identificación de las necesidades de las personas asociadas a través de las asambleas.

*Sería conveniente establecer fórmulas coordinadas que permitan articular de forma más eficaz (planificada, focalizada, más rentable) la formación, lo cual exige el necesario nivel de consenso interinstitucional.*

## 11. Protagonismo de personas migradas

La interlocución entre asociaciones es una participación circunscrita a espacios de reflexión, y encuentros con otras entidades y asociaciones, a través de los cuales buscan responder tanto a los objetivos como a las necesidades de la asociación. Existen iniciativas interesantes en las que se ofrecen espacios de participación para las personas inmigrantes; sin embargo, se observa que, por una parte, la incorporación real de personas migradas a estos espacios es todavía un reto y, por otro lado, algunos recursos son insuficientes en el momento de poder ejercitar la participación.

## **12. Ejemplos de referencia**

Las experiencias que se han recogido –Arroces del Mundo, Desde una comunicación alternativa, II Festival Gentes del Mundo 2008, Manos que mueven el mundo, Derecho de asilo de lesbianas y transexuales- en ningún caso aspiran a ser las mejores prácticas, sino a ofrecer ejemplos de diferentes formas de impulsar la participación basándose en los criterios propuestos en la Comisión de Participación del Foro adaptados al proceso debido a las limitaciones que existen para valorar con indicadores estándar el trabajo humano de las asociaciones de personas migrantes protagonistas del estudio.

## **13. Un número para la esperanza**

Terminar con este número da buena suerte al trabajo realizado, así que se podría añadir que es importante pensar, tomar conciencia, todo ello sin culpabilizar, ver lo que hay darnos cuenta de cómo funcionamos y por qué, y como podemos funcionar mejor.

Celsa Hierro

13 de octubre de 2008

## 9. BIBLIOGRAFÍA

AESCO (2007), “El discurso político de los Inmigrantes”. Colección Cuadernos de Ciudadanía e Inmigración N° 1.

Agrupación de Desarrollo NEXOS (2007), “La participación ciudadana: vía para la integración de las personas inmigrantes”. “Prácticas participativas en el ámbito local: expresiones de ciudadanía”.

Aja, Eliseo y Diez, Laura (200), “La participación política de los inmigrantes”. La Factoría No. 10.

Alboan (2006) “La aventura de la sistematización”, “Participación Ciudadana y sistematización de experiencias. “Guía para la sistematización de experiencias de transformación social”.

Alboan, Instituto de Derechos Humanos Pedro Arrupe, Hegoa (2006). “La ventura de la sistematización” Cómo mirar y aprender de nuestras prácticas desde nuestras prácticas”.

Carrasco, C. y Ruiz, B. (2004) “Movimiento social: ¿transformador?”. Ponencia al IV Congreso sobre la Inmigración en España. Gerona. Noviembre de 2004.

Colloca Carlos: Los Jóvenes europeos y las formas de participación Política, Conferencia Juventud y exclusión social, UNED 2008.

Federación Sartu: Observatorio de Procesos de Exclusión y de Incorporación Social, “Informe final observatorio 2002-2006”.

Flecha, R.; Vargas, J., Dávila, A. (2004) “Metodología comunicativa de investigación y cohesión social en Europa”.

Frances G, Francisco: “¿A mi que me importa?: estrategia hacia un modelo de participación instituyente en la juventud. Conferencia Juventud y exclusión social, UNED 2008.

Fundación La Caixa (2007). “Buenas prácticas en la gestión del voluntariado”.

Fundación La Caixa (2008), “Una aproximación al Codesarrollo: el papel de la comunidad migrante transnacional en la cooperación para el desarrollo”.

Gil Araujo, S. “Gobernando a distancia: el papel de las ONG en la gestión de la integración de inmigrantes”. Ponencia al IV Congreso sobre la Inmigración en España. Gerona. Noviembre de 2004

Giménez, C. (2000) “Guía sobre interculturalidad. Proyecto Q’Anil. Primera parte, Colección de cuadernos Q’Anil. Ciudad de Guatemala, 2000.

Gomez Gil, Carlos, El Asociacionismo de Inmigrantes. Congreso sobre la Inmigración en España. Valencia. Marzo 2007.

Gómez Gil, Herramientas para el diseño y la gestión de proyectos de codesarrrollo. Bakeaz, Focad 2006-2008

“Innovació democrática i participació ciutadana al Govern de Catalunya”. Informe 2004-2006. Generalitat de Catalunya.

II Plan Vasco de Inmigración (2007-2009), Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales. Gobierno Vasco.

Marzal, E. “Asociacionismo y Participación”. Jornadas sobre Inmigración y Asilo. Girona, noviembre de 2005.

Migallón Sanz, Jesús M. (2005). “Apuntes metodológicos, teóricos y prácticos para el análisis de la participación social en contextos de diversidad cultural”, Cuadernos del Observatorio de las Migraciones y de la Convivencia Intercultural de la Ciudad de Madrid.

Migration Policy Group (2004) “Manual sobre la integración para responsables de la formulación de políticas y profesionales”. Comisión Europea – Dirección General de Justicia, Libertad y Seguridad.

Observatorio de las Migraciones y la Convivencia Intercultural (2004). “La Participación”.

Plan estratégico ciudadanía e integración 2007-2010, Secretaría de Estado e inmigración. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, Gobierno de España.

Presno M.A. (2004) “El reconocimiento de los derechos de participación política como forma de integración de los extranjeros”. Ponencia al IV Congreso sobre la Inmigración en España. Gerona. Noviembre de 2004

Red Europea de lucha contra la pobreza y la exclusión social en Euskadi (2008). “Compartiendo espacios: la experiencia del grupo de prácticas profesional del observatorio de procesos de exclusión y de incorporación social”.

Sánchez Alonso, M. (2005) “La Participación como estrategia de inclusión social”, en la Integración en clave de Participación del OPIS.

Servei de Politiques de Diversitat i Ciutadania. Diputació de Barcelona (2007) “Eines para la Participación ciudadana: bases, métodos, técnicas”

Villasante, T.R., Montañes, “La investigación social participativa”. Vol. 1, Construyendo Ciudadanía. Viejo Topo. 2000

### **Congresos, jornadas, encuentros:**

Jornadas Elkarbanatuz “Codesarrollo e Inmigración”, Bilbao, 11, 12 diciembre 2007.  
“Encuentro experiencias participativas”, Bilbao, Hika Ateneo, 21-11-07.

Encuentro Alboan: “Sistematización de experiencias de voluntariado”, Bilbao, 12 diciembre 2007.

Jornada de presentación del estudio realizado por Nuevos Ciudadanos. Bilbao, 16-12-07

Jornada de “Exclusión Social y Medios de Comunicación”. Museo Guggenheim, Bilbao. 25 de Enero de 2008.

Jornada dentro del Plan de Formación para el desarrollo de la gestión participativa en la Asociación Mujeres en la Diversidad. “Liderazgo de equipos de trabajo y comunicación”

Basauri, 19 de abril de 2008.

II Jornadas “Lo social a debate: Límites y posibilidades para la solidaridad hoy”.

Ponentes: Paul Nicholson. ENE Bizkaia, responsable Vía Campesina Internacional.

José Ángel Apaolaza. Asociación Munduat. Hikaateneo. Bilbao, 7 de mayo de 2008.

Congreso sobre participación: “La ciudadanía en el centro de la política”. Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales. Bilbao, 4-5-6 de junio 2008.

Jornada Naro. “Protagonismo de las mujeres inmigrantes en la construcción de una sociedad intercultural”. Bilbao, 19 de mayo de 2008.

Jornada “Ciudadanía y participación social”. Hartu-Emanak. Bilbao, 12 y 21 de noviembre de 2007.

### **Páginas Web consultadas:**

[www.observatorioexclusion.net](http://www.observatorioexclusion.net). Este grupo comenzó su andadura dentro del Observatorio de la Exclusión de Sartu. Se agradece su colaboración y apoyo en el hecho de compartir la información y el intercambio de opiniones.

[www.diba.cat/treballan/participacionciudadana](http://www.diba.cat/treballan/participacionciudadana)

[www.preval.org/documentos/004O9.pdf](http://www.preval.org/documentos/004O9.pdf)

[www.policyhub.gov.uk/evaluating\\_policy](http://www.policyhub.gov.uk/evaluating_policy)

[policyhub.resultspage.com/search](http://policyhub.resultspage.com/search)

[www1.euskadi.net/estudios sociológicos/indice.e.apl](http://www1.euskadi.net/estudios_sociologicos/indice.e.apl).

[www.idrc.ca/es/ev/](http://www.idrc.ca/es/ev/)

[www.proexport.es](http://www.proexport.es)  
[www.ekoos.org](http://www.ekoos.org)

[www.migpolgroup.com/documents](http://www.migpolgroup.com/documents)

[www.tercersector.org](http://www.tercersector.org)

**[www.aesco-ong.org](#)**

[www.estudioschinos.com](http://www.estudioschinos.com)

[www.ces.es/informes/2001/info201.pdf](http://www.ces.es/informes/2001/info201.pdf)

[www.tdr.cesca.es](http://www.tdr.cesca.es)

[www.cnse.es-inmigracion-desc](http://www.cnse.es-inmigracion-desc)

[www.goierri.org](http://www.goierri.org)

[www.pamplona.net](http://www.pamplona.net)

**[www.nuevosciudadanos.com](#)**

**[www.comunicacionciudadana.et](#)**

**[www.amarc.org](#)**

[www.astragernika.net/eu/portada.php](http://www.astragernika.net/eu/portada.php)